

# FRONT BUMPER SPOILER

SPOILER PŘEDNÍHO NÁRAZNÍKU  
FRONTSPOILER



**ŠKODA**  
SIMPLY CLEVER

**Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung**

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

**5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU**

**OCTAVIA (NX)**

## Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



### **Caution.**

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

### **Pozor.**

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

### **Achtung.**

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



### **Attention.**

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

### **Upozornění.**

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

### **Hinweis.**

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

**1** 5E3 071 606 F9R  
5E3 071 606 GRU

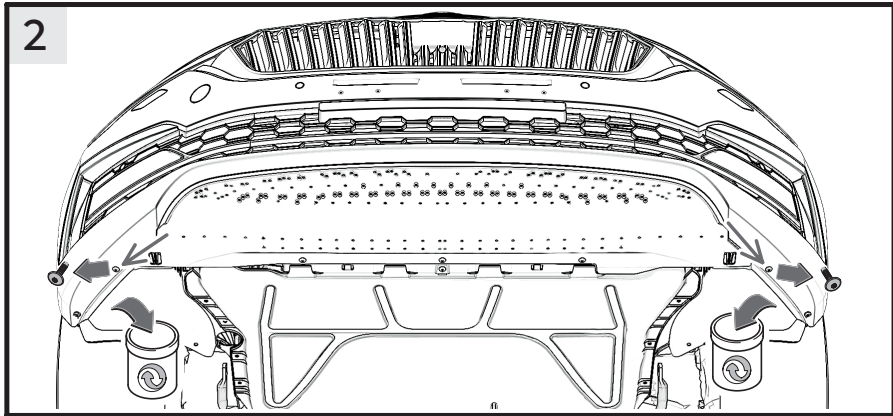
30 °C  
18 °C

**A** **B** **C**

**D**

Betamate 2810  
with/ s/ mit  
Betawipe 4000

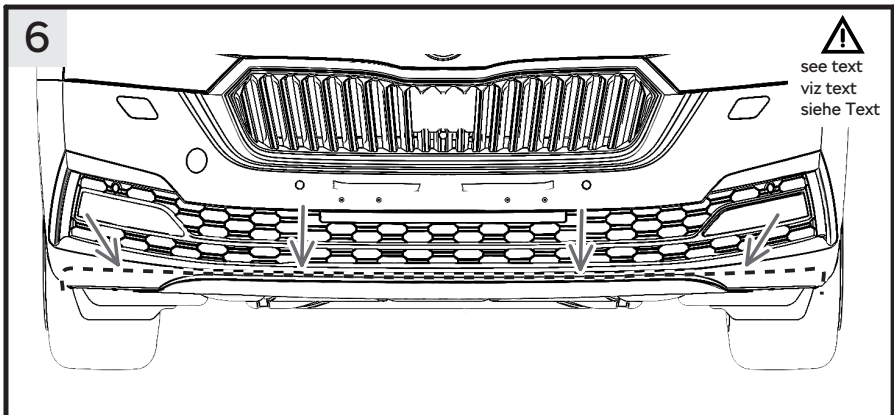
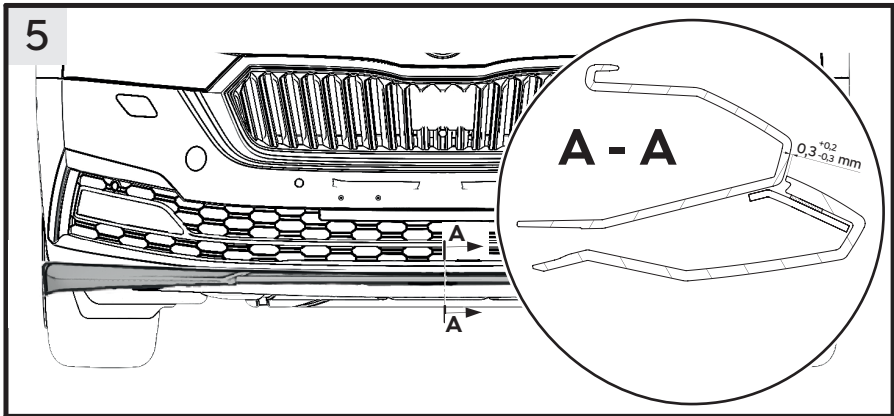
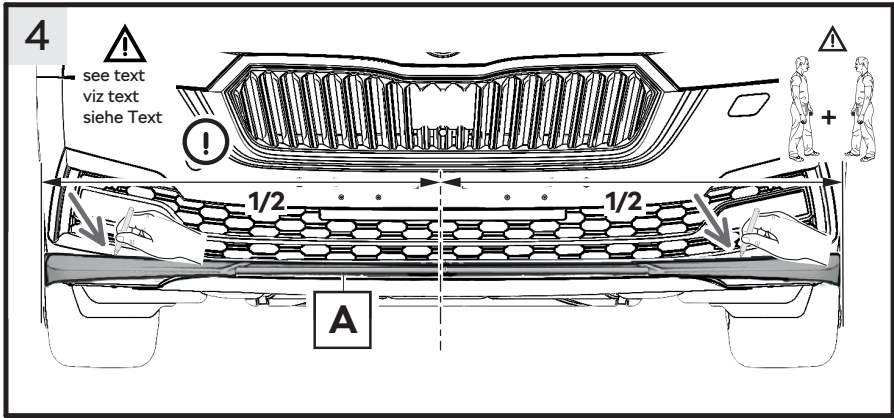
**E**



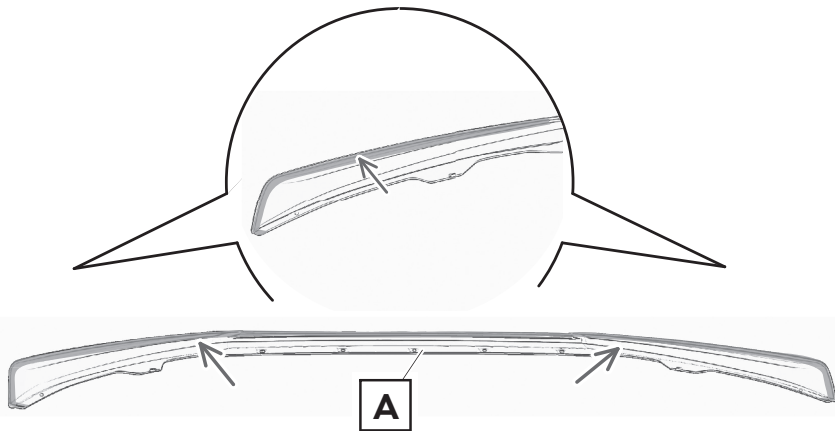
**3**

H<sub>2</sub>O

+ 10 min



7

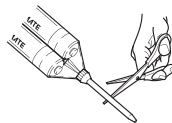


8

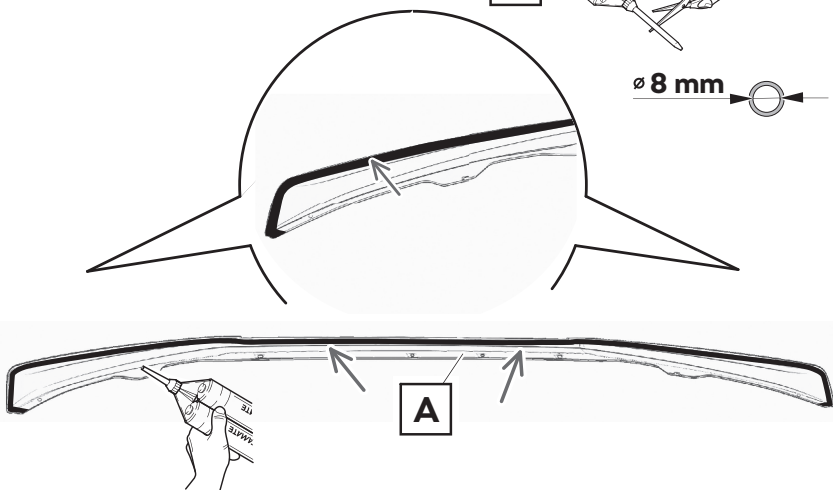


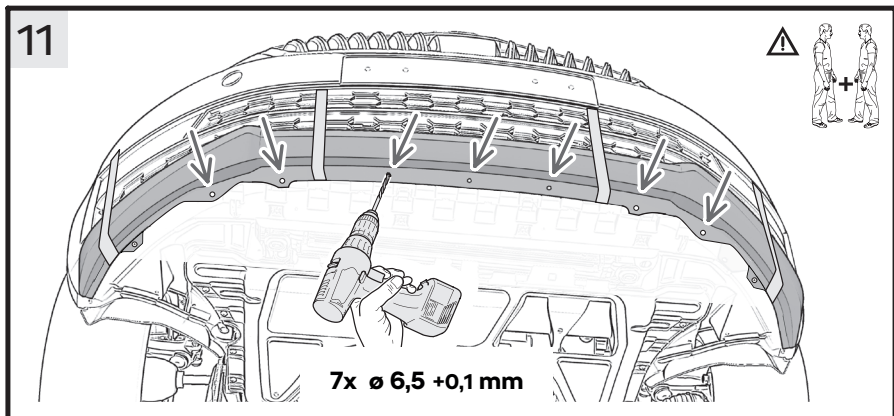
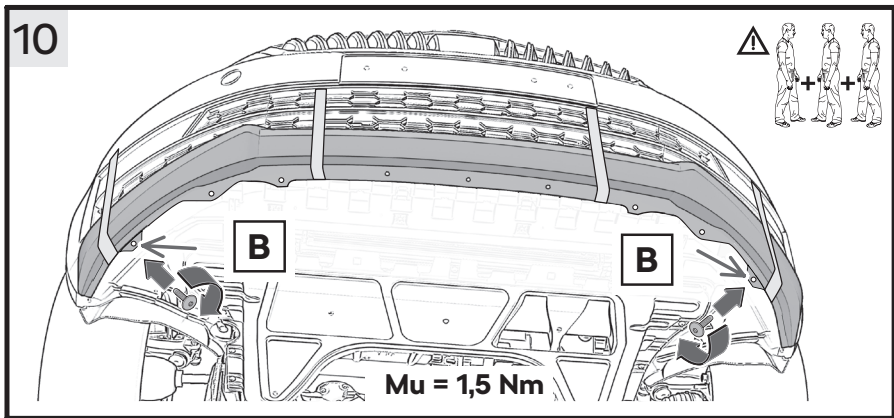
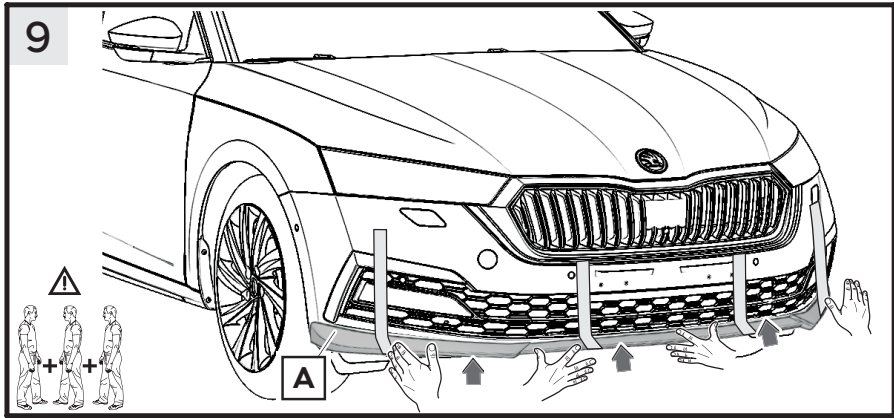
Betamate 2810 adhesive sealant/ Lepici tmel Betamate 2810/  
Klebekitt Betamate 2810

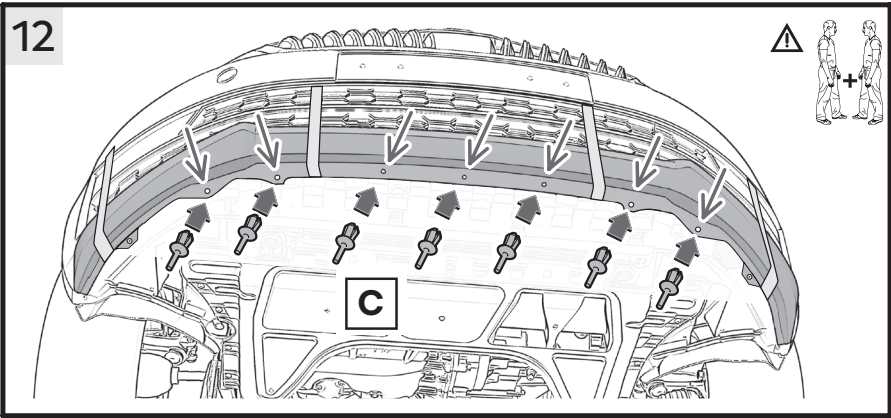
D



∅ 8 mm







13

Diagram illustrating the installation of a protective grille on the front of a vehicle. The grille is shown being attached to the bumper area. A warning icon is in the bottom left. A thermometer shows a temperature range from 18°C to 30°C. A clock icon indicates a 1h STOP! followed by a 24h STOP!. A speed limit sign shows "max. 100 km/h!". A clock icon indicates "48 h" with a large "X" over it, indicating a 48-hour stop is not allowed.

see text  
viz text  
siehe Text

30 °C  
18 °C

1 h STOP! → 24 h STOP!

max. 100 km/h!

48 h

## Front Bumper Spoiler

The accessories are intended for professional installation. SKODA AUTO recommends to have the installation performed at our contractual partner's servicing place.

The spoiler part for the front bumper (hereinafter referred to as the "spoiler") is made of PUR. It is supplied to ŠKODA AUTO in black metallic colour (F9R) and prepared for paint coating (GRU).



**Caution! The spoiler is intended for all Škoda Octavia (NX) cars with basic variant of the front bumper (PR number: 2JB, 2JG).**

**For safety reasons, the car also needs to be equipped with "grille screening". For allowed PR number combinations, see the table below:**

Allowed PR number combinations	
+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+0K4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+0K0+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+0K4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+D81+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

For better orientation, this equipment can also be verified in the ETKA system, page 805-15.



**Caution! For Škoda Octavia cars (NX3): if the car doesn't have rear lid spoiler from serial production, fit one onto the car; order number: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, or: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU.**

The rear lid spoiler needs to be mounted for safety reasons.

### The spoiler kit includes (Fig. 1)

Part name	Quantity	Item
Spoiler	1	A
Bolt (order no. N 910 907 01)	2	B
Rivet (order no. N 038 501 2)	7	C
Installation instructions	1	

### Note

The adhesive cement and the required activator are not included in the kit and need to be ordered separately according to the common servicing procedures.

From the portfolio of Dow:

Betamate 2810 adhesive (D)

Betawipe 4000 activator (E)

### List of products used

Terostat 8550 cleaner (by Henkel)

Sandpaper (grade 80)

Bodywork tape

### Important installation instructions



**Attention.** Make sure to maintain required gaps between the parts. Assessment of visual appearance (even and equal gap size and alignment of parts) always takes precedence before the specified dimensional requirements.

The vehicle must be perfectly clean before the gluing.



**Caution!** In case of an accident (which damages the front bumper), it is always necessary to replace the damaged part and mount a new spoiler once the paint on the front bumper has been thoroughly hardened.

To ensure the quality of the front bumper spoiler gluing, it is important that the room working temperature, vehicle temperature, and glued part temperature are in the range of 18–30°C.

Make sure no parts are not exposed to any direct sunlight (fig. 1).





**Caution! Ensure the workplace ventilation during installation - the cleaning agents contain hazardous vapours.**

## Installation procedure

### Fig. 2

- › Position the car onto the arms of a workshop jack and lift it up to the required height.
- › Unscrew the two bolts fixing the front bumper and put them into sorted waste bin.

### Fig. 3

- › Thoroughly wash the front bumper surface intended for the spoiler gluing with soap water and rinse with clean water. Afterwards, clean and degrease using the Terostat 8550. Let it ventilate for about 10 minutes.



**Attention. Make sure that the entire bumper surface intended for the spoiler to be glued onto is entirely rid of dirt and moisture.**

### Fig. 4, 5

- › Position the spoiler (A) onto the bumper in the correct position so that the contact surface is aligned with the shape of the bumper and centered towards the axis of the car. In order to facilitate the outline copying and positioning of the spoiler, screw the bolts on the sides (B) as shown on fig. 10. Also make sure to maintain gap sizes according to the section on fig. 5 and the continuity of the skim on the spoiler and the bumper.
- › For the purpose of the subsequent gluing, copy the height of the top edge of the spoiler onto the front bumper around its entire outline using a suitable pencil.
- › This step requires two workers.

### Fig. 6

- › Check the correctness of the drawn outlines -arrows-.
- › Unscrew the bolts on the sides (B). Put both the spoiler and the bolts away to a suitable place so that it can be re-assembled later.

### Fig. 7

- › Carefully roughen the marked gluing surfaces -arrows- on the spoiler using a sandpaper and clean and degrease using the Terostat 8550 cleaning agent. Let it ventilate for about 10 minutes.



**Caution! The glued surface needs to be thoroughly rid of grease and remains of paint!**

- › Apply the Betawipe 4000 activator (E) onto the cleaned surfaces of the spoiler. Let it ventilate for about 10 minutes.

### Fig. 8

- › Use scissors to cut the nozzle of the adhesive (D) as shown on the picture so that the inner diameter of the nozzle is about 8 mm. Apply the adhesive in a fashion of a "caterpillar" with 8 mm in diameter onto the spoiler as shown on the picture.



**Caution! The adhesive is to be applied so that there is a slight overspill along the entire top side of the joint once the spoiler has been pressed on.**

**Fig. 9, 10**

- › Position the spoiler correctly upon the bumper as shown on fig. 4 and 5.
- › Check the correct spoiler positioning according to the drawn outlines.
- › Press the spoiler against the bumper and upwards and fix in place using bodywork tape.
- › Screw the 2 bolts (B) onto the front bumper. Tighten the bolts to the specified torque of 1.5 Nm.
- › Make sure to prevent any further movement of the spoiler so that the applied adhesive does not spread outside of the designated area.
- › This step requires two workers. We recommend three workers to ensure high-quality gluing of the spoiler onto the car.

**Fig. 11**

- › Through the openings on the bottom side of the spoiler, drill seven  $\varnothing 6.5$ mm holes into the front bumper.



**Caution! Only drill through the plastic part of the front bumper. Avoid damaging parts beyond the front bumper.**

**Fig. 12**

- › Attach the spoiler with 7 rivets (C) -arrows-.
- › Holding the spoiler in the correct position, complete its proper fixing using bodywork tape.

**With the parts attached in this manner, the car needs to be kept for 24 hours in protected environment (temperature of 18-30 °C)**



**Caution! After one hour, remove the bodywork tape from the glued part. Use a spatula to remove the adhesive overspills and clean using suitable tools.**

**Keep the car in the environment for the remainder of the time to let the adhesive dry properly.**

**When handing over the vehicle, make the customer familiar with the following instructions (fig. 13)**

**For the following 48 hours after attaching the front bumper spoiler, adhere to the following rules.**

- › Keep the maximum driving speed below 100 kph as the spoiler must not be mechanically strained in any way.
- › Do not use car wash with the car.

**These instructions need to be adhered to in order to ensure high-quality adhesion of the spoiler onto the front bumper.**

**By adding the spoiler, the overall length of the car increases by 17.5 mm. This information is for the transport authorities to record the change in the registration book. Respect the relevant national legal regulations**

**The part number 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU is located on a surface that is inaccessible for technical reasons once the installation has been completed. Keep this instruction manual throughout the service life of the product.**



## Spoiler předního nárazníku

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž v autorizovaném servisu.

Díl spoiler předního nárazníku (dále jen spoiler) je vyroben z materiálu PUR. Pro firmu ŠKODA AUTO je dodáván v černé metalické barvě (F9R) a v přípravě pro lakování (GRU).



**Pozor! Spoiler je určen pro vozy Škoda Octavia (NX) se základním provedením předního nárazníku (PR číslo: 2JB, 2JG).**

**Z bezpečnostních důvodů musí být vůz dále vybaven „žaluzií chladiče“. Povolené kombinace PR čísel viz. tabulka níže:**

Povolené kombinace PR čísel	
+B0A/B0H/BON/B1M+DG8+OK4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+OK0+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/BON/B1M+DG8+OK4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/BON/B1M+D8I+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

Pro lepší orientaci je možné tuto výbavu zároveň ověřit v systému ETKA, strana 805-15.



**Pozor! Pro vozy Škoda Octavia (NX3): pokud nemá vůz spoiler zadního víka ze serie, namontujte na vůz spoiler zadního víka, objednací číslo: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, nebo: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU.**

**Spoiler zadního víka musí být namontován z bezpečnostních důvodů.**

### Sada spoileru obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Spoiler	1	A
Šroub (obj.č. N 910 907 01)	2	B
Nýt (obj.č. N 038 501 2)	7	C
Montážní návod	1	

### Poznámka

Lepicí tmel a potřebný aktivátor nejsou součástí sady a je třeba je objednat samostatně dle zvyklostí servisu.

**Ze sortimentu firmy Dow:**

Lepicí tmel Betamate 2810 (D)

Aktivátor Betawipe 4000 (E)

### Seznam přípravků

Čistič Terostat 8550 (fa. Henkel)

Brusný papír (zrnitost 80)

Páska karosářská

### Důležité pokyny k montáži



**Upozornění. Dbejte na dodržení požadovaných spár mezi díly. Vizualní posouzení vzhledu (souladnost a rovnoměrnost spár i vzájemná návaznost dílů) má vždy přednost před uvedenými rozměrovými požadavky.**

**Před lepením dílů musí být vůz dokonale čistý.**



**Pozor. V případě dopravní nehody a tím poškození předního nárazníku je nutné vždy vyměnit poškozený díl a pak následně na něj namontovat i nový spoiler po důkladném vytvrzení laku předního nárazníku.**

*Pro zabezpečení kvalitního nalepení spoileru předního nárazníku na vůz je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i lepených dílů byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření (obr. 1).*



**Pozor. Při montáži zajistěte větrání pracoviště - čisticí prostředky obsahují nebezpečné výpary.**

CZ

## Postup montáže

### Obr. 2

- › Ustavte vůz na ramena dílenského zvedáku a vyzvedněte ho do potřebné výšky.
- › Demontujte 2 šrouby upevňující přední nárazník a dejte je do tříděného odpadu.

### Obr. 3

- › Plochu předního nárazníku určenou k nalepení spoileru dokonale omyjte slabým roztokem saponátu a opláchněte čistou vodou. Poté plochu očistěte a odmastěte čističem Terostat 8550. Nechte 10 minut odvětrat.



**Upozornění. Dbejte na to, aby celá plocha nárazníku určená k nalepení spoileru byla zcela zbavena nečistot a vlhkosti.**

### Obr. 4, 5

- › Spoiler (A) ustavte na nárazník do správné polohy tak, aby dosedací plochou kopíroval tvar nárazníku a byl vystředěn k ose vozu. Pro lepší ustavení a obkreslení spoileru našroubujte krajní šrouby (B) dle obr. 10. Dále dbejte na dodržení spár dle řezu na obrázku 5 a na vzájemnou návaznost prolisu spoileru a nárazníku.
- › Výšku horní hrany spoileru na předním nárazníku po celém obvodu obkreslete vhodnou tužkou pro pozdější lepení.
- › K této operaci jsou zapotřebí dva pracovníci.

### Obr. 6

- › Zkontrolujte správnost nakreslených obrysů -šipky-.
- › Vyšroubujte krajní šrouby (B). Spoiler i šrouby odložte na vhodné místo pro zpětnou montáž.

### Obr. 7

- › Vyznačené plochy na spoileru určené k lepení -šipky- opatrně zdrsňte brusným papírem a očistěte a odmastěte čističem Terostat 8550. Nechte 10 minut odvětrat.



**Pozor. Lepená plocha musí být zcela zbavena mastnoty a zbytků laku!**

- › Na očištěné plochy spoileru naneste aktivátor Betawipe 4000 (E). Nechte 10 minut odvětrat.

### Obr. 8

- › Seřízněte (ustříhňte) trysku lepicího tmelu (D) dle obrázku tak, aby vnitřní průměr trysky byl cca 8 mm. Lepicí tmel naneste ve tvaru "housesky" o průměru 8 mm na spoiler dle obrázku.



**Upozornění. Lepicí tmel naneste na spoiler tak, aby po přitlačení spoileru na nárazník vznikl mírný přetok tmelu po celé horní délce lepeného spoje.**

**Obr. 9, 10**

- › Spoiler ustavte na nárazník do správné polohy dle obrázků 4, 5.
- › Zkontrolujte správné ustavení spoileru dle nakreslených linek.
- › Spoiler přitiskněte k nárazníku a směrem nahoru a zafixujte karosářskou páskou.
- › Přišroubujte 2 šrouby (B) k přednímu nárazníku. Šrouby dotáhněte na předepsaný utahovací moment 1,5 Nm.
- › Zamezte dalšímu dodatečnému posunu spoileru, aby nedošlo k sesunutí naneseného lepidla mimo určenou plochu.
- › K této operaci jsou zapotřebí dva pracovníci. Pro zabezpečení kvalitního nalepení spoileru na vůz doporučujeme tři pracovníky.

**Obr. 11**

- › Skrz otvory na spodní straně spoileru -šipky- vyvrtejte 7 otvorů  $\varnothing$  6,5 mm do předního nárazníku.



**Pozor. Vrtejte pouze přes plast předního nárazníku. Nesmí dojít k poškození dílů za předním nárazníkem.**

**Obr. 12**

- › Spoiler přinýtujte 7 nýty (C) -šipky-.
- › Za stálého přidržování spoileru ve správné pozici dokončete řádné zafixování spoileru karosářskou páskou.

**S takto přilepenými díly musí být vůz odstaven po dobu 24 hodin v chráněných prostorách (teplota 18 - 30 °C).**



**Upozornění. Po 1 hodině odstraňte z lepeného dílu karosářské pásky. Odstraňte vytlačené části lepicího tmelu plastovou špachtlí a očistěte vhodným čističem.**

**Vůz nechte odstaven po zbylý časový úsek, lepicí tmel musí řádně zaschnout.**

**Při předání vozu seznamte zákazníka s následujícími pokyny (obr. 13)**

**Po dobu 48 hodin od nalepení spoileru předního nárazníku dodržujte následující.**

- › Jezděte maximálně rychlostí do 100 km/h, spoiler nesmí být nijak mechanicky namáhán.
- › Nejezděte s vozem do myčky.

**Tyto pokyny je třeba dodržet pro zabezpečení kvalitního nalepení spoileru na přední nárazník.**

**Montáží spoileru se změní celková délka vozu o 17,5 mm. Tato informace slouží pro dopravní úřady k dodatečnému zápisu do technického průkazu. Respektujte příslušná národní zákonná ustanovení.**

**Číslo dílu 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU je umístěno na ploše, která je po montáži z technických důvodů nepřístupná. Ponechte si tento návod po dobu životnosti výrobku.**



## Spoiler der vorderen Stoßstange

Die Zubehörprodukte sind für die fachgerechte Montage bestimmt. ŠKODA AUTO empfiehlt die Durchführung der Montage bei den Vertragspartnern.  
Der Bauteil Spoiler der vorderen Stoßstange (weiter nur Spoiler) ist aus dem PUR-Material hergestellt. Für die Firma ŠKODA AUTO wird er in der schwarzen Metallic-Lackierung (F9R) und in der Vorbereitung für die Lackierung (GRU) geliefert.

DE



**Achtung! Der Spoiler ist für neue Wagen Škoda Octavia (NX) mit der Grundausrüstung der vorderen Stoßstange (PR-Nummer: 2JB, 2JG) bestimmt. Aus Sicherheitsgründen muss der Wagen weiter mit der „Kühlerjalousie“ ausgerüstet werden. Die zulässigen Kombinationen von PR-Nummern siehe die Tabelle unten:**

Die zulässigen Kombinationen von PR-Nummern	
+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+OK4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+OK0+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+OK4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+D8I+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

Zur besseren Orientierung kann dieses Gerät auch im ETKA-System, Seite 805-15, überprüft werden



**Achtung! Für die Wagen Škoda Octavia (NX3): wenn der Wagen den Spoiler der hinteren Haube aus der Serie nicht hat, montieren Sie auf den Wagen den Spoiler der hinteren Haube, Bestellnummer: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, oder: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU.**

Der Spoiler der hinteren Haube muss aus Sicherheitsgründen montiert werden.

### Das Spoiler Set enthält (Abb. 1)

Teil	Stückzahl	Position
Spoiler	1	A
Schraube (Bestell-Nr. N 910 907 01)	2	B
Niete (Bestell-Nr. N 038 501 2)	7	C
Montageanleitung	1	

### Bemerkung

Die Klebmasse und der notwendige Aktivator sind kein Set-Bestandteil und es ist nötig, diese separat nach Service-Gewohnheiten zu bestellen.

Aus dem Sortiment der Firma Dow:

Klebmasse Betamate 2810 (D)

Aktivator Betawipe 4000 (E)

### Liste der Mittel

Reiniger Terostat 8550 (Fa. Henkel)

Schleifpapier (Körnung 80)

Karosserieband

### Wichtige Montagehinweise



**Hinweis.** Achten Sie auf die Einhaltung der geforderten Fugen zwischen Teilen. Visuelle Beurteilung vom Aussehen (Symmetrie und Gleichmäßigkeit der Fugen sowie die gegenseitige Anknüpfung der Teile) hat immer Vorrang vor angeführten Maßanforderungen.

Vor dem Kleben der Teile muss der Wagen vollkommen sauber sein.



**Achtung.** Im Falle des Verkehrsunfalls und dadurch der Beschädigung der vorderen Stoßstange ist es nötig, immer den beschädigten Teil auszutauschen, und anschließend auch neuen Spoiler nach der gründlichen Aushärtung der Lackierung der vorderen Stoßstange auf ihn zu montieren.

Um das hochwertige Aufkleben des Spoilers der vorderen Stoßstange auf den Wagen sicherzustellen, ist es wichtig, dass die Arbeitstemperatur im Raum, die Temperatur des Wagens sowie der zu verklebenden Teile zwischen 18 - 30 °C liegt. Sorgen Sie dafür, dass die Teile keiner direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt werden (Abb. 1).





**Achtung. Bei der Montage für die Arbeitsplatzlüftung sorgen - die Reinigungsmittel enthalten gefährliche Verdunstungen.**

## Montageverfahren

### Abb. 2

- › Richten Sie den Wagen auf die Arme des Werkstatthebers aus, und heben Sie ihn in notwendige Höhe.
- › Demontieren Sie 2 Schrauben zur Befestigung der vorderen Stoßstange und entsorgen Sie diese in den sortierten Abfall.

### Abb. 3

- › Die zum Aufkleben des Spoilers bestimmte Fläche der vorderen Stoßstange waschen Sie gründlich mit der schwachen Reinigungsmittellösung ab, und spülen Sie diese mit Reinwasser ab. Anschließend die Fläche mit dem Reiniger Terostat 8550 reinigen und entfetten.
- › 10 Minuten lüften lassen.



**Hinweis. Achten Sie darauf, dass die ganze zum Aufkleben des Spoilers bestimmte Fläche der Stoßstange vom Schmutz und Staub ganz frei ist.**

### Abb. 4, 5

- › Richten Sie den Spoiler (A) auf der Stoßstange in die richtige Position so aus, dass er mit der Sitzfläche die Form der Stoßstange kopiert und zur Wagenachse zentriert ist. Um den Spoiler besser auszurichten und anzuzeichnen, schrauben Sie die äußeren Schrauben (B) nach der Abb. 10 ein. Achten Sie weiter auf die Einhaltung der Fugen nach dem Schnitt auf der Abbildung 5 und auf die gegenseitige Anknüpfung der Rille des Spoilers und der Stoßstange.
- › Zeichnen Sie die Höhe der oberen Kante des Spoilers auf der vorderen Stoßstange mit dem geeigneten Stift für das spätere Kleben an.
- › Zu dieser Operation sind zwei Arbeiter notwendig.

### Abb. 6

- › Kontrollieren Sie die Richtigkeit der angezeichneten Konturen -Pfeile-.
- › Schrauben Sie die äußeren Schrauben (B) heraus. Legen Sie den Spoiler sowie die Schrauben auf einen geeigneten Platz für die Wiedermontage ab.

### Abb. 7

- › Die zum Kleben bestimmten angezeichneten Flächen -Pfeile- rauhen Sie vorsichtig mit dem Schleifpapier auf, und reinigen und entfetten Sie diese mit dem Reiniger Terostat 8550. 10 Minuten lüften lassen.



**Achtung. Die zu klebende Fläche muss vom Fett und von Lacküberresten ganz frei sein!**

- › Tragen Sie auf die geputzten Flächen des Spoilers den Aktivator Betawipe 4000 (E) auf. 10 Minuten lüften lassen.

### Abb. 8

- › Schneiden (scheren) Sie die Düse der Klebmasse (D) nach der Abbildung so ab, dass der Innendurchmesser der Düse ca. 8 mm ist. Tragen Sie die Klebmasse "raupenförmig" mit dem Durchmesser von 8 mm auf den Spoiler nach der Abbildung auf.



**Hinweis. Die Klebmasse ist auf den Spoiler so aufzutragen, dass nach dem Andrücken des Spoilers an die Stoßstange leichter Überlauf der Klebmasse über die ganze obere Länge der Klebverbindung entsteht.**

**Abb. 9, 10**

- › Richten Sie den Spoiler auf der Stoßstange in die richtige Position nach Abbildungen 4, 5 aus.
- › Kontrollieren Sie die richtige Ausrichtung des Spoilers nach angezeichneten Linien.
- › Drücken Sie den Spoiler an die Stoßstange und in der Richtung nach oben an, und fixieren Sie ihn mit dem Karosserieband.
- › Schrauben Sie die 2 Schrauben (B) in die vordere Stoßstange ein. Ziehen Sie die Schrauben mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment von 1,5 Nm an.
- › Verhindern Sie weitere zusätzliche Verschiebung des Spoilers, damit es zu keinem Abrutschen der aufgetragenen Klebmasse außerhalb der bestimmten Fläche kommt.
- › Zu dieser Operation sind zwei Arbeiter notwendig. Um das hochwertige Aufkleben des Spoilers auf den Wagen sicherzustellen, empfehlen wir drei Arbeiter.

**Abb. 11**

- › Stellen Sie durch die Löcher auf der unteren Seite des Spoilers -Pfeile- 7 Bohrungen mit dem  $\varnothing$  6,5 mm in die vordere Stoßstange her.



**Achtung. Bohren Sie nur über den Plast der vorderen Stoßstange. Es darf zu keiner Beschädigung der Teile hinter der vorderen Stoßstange kommen.**

**Abb. 12**

- › Den Spoiler mit 7 Nieten (C) annieten -Pfeile-.
- › Beim ständigen Festhalten des Spoilers in der richtigen Position beenden Sie die richtige Fixierung des Spoilers mit dem Karosserieband.

**Mit den auf diese Art und Weise angeklebten Teilen muss der Wagen über die Zeit von 24 Stunden in geschützten Räumen (Temperatur 18 - 30 °C) abgestellt sein.**



**Hinweis. Nach 1 Stunde entfernen Sie vom geklebten Teil die Karosseriebänder. Entfernen Sie ausgepresste Teile der Klebmasse mit dem Spachtel aus Kunststoff und reinigen Sie dies mit dem geeigneten Reiniger.**

**Lassen Sie den Wagen über den restlichen Zeitraum abgestellt, die Klebmasse muss ordentlich eintrocknen**

### **Den Kunden bei der Wagenübergabe mit folgenden Hinweisen bekannt machen (Abb. 13)**

**Über die Zeit von 48 Stunden nach dem Aufkleben des Spoilers der vorderen Stoßstange halten Sie folgendes ein.**

- › Fahren Sie maximal mit der Geschwindigkeit bis 100 km/h, der Spoiler darf auf keine Weise mechanisch belastet werden.
- › Fahren Sie mit dem Wagen nicht in die Waschanlage.

**Es ist nötig dies einzuhalten, um das hochwertige Aufkleben des Spoilers auf die vordere Stoßstange sicherzustellen.**

**Durch die Spoiler-Montage wird die gesamte Wagenlänge um 17,5 mm geändert. Diese Informationen dienen für Verkehrsämter zur nachträglichen Eintragung in den Fahrzeugbrief. Beachten Sie die einschlägigen nationalen gesetzlichen Bestimmungen.**

**Der Teil mit der Nr. 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU ist auf der Fläche platziert, die nach der Montage aus technischen Gründen unzugänglich ist. Bewahren Sie diese Anleitung über die ganze Produktlebenszeit auf.**



## Spoiler del parachoques delantero

Los accesorios están diseñados para una colocación profesional. ŠKODA AUTO recomienda que la instalación se realice en un centro de servicio autorizado.

La pieza spoiler del parachoques delantero (en lo sucesivo, spoiler) está fabricado en material PUR. Para ŠKODA AUTO, el suministro es en color negro metalizado (F9R) y se encuentra preparado para pintar (GRU).



**¡Atención!** El spoiler está diseñado para automóviles Škoda Octavia (NX) con la versión básica del parachoques delantero (número PR: 2JB, 2JG). Por razones de seguridad, el automóvil también debe estar equipado con una rejilla protectora del radiador. Combinaciones permitidas de los números PR ver la tabla a continuación:

Combinaciones permitidas de los números PR	
+B0A/BOH/BON/B1M+DG8+0K4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+0K0+8Z4/8Z5	+B0A/BOH/BON/B1M+DG8+0K4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/BOH/BON/B1M+D81+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

Para una mejor orientación, este equipo también se puede verificar en el sistema ETKA, pág. 805-15.



**¡Atención!** Para los coches Škoda Octavia (NX3): si el automóvil no tiene un spoiler de la tapa trasera de la serie, móntelo en el coche, número de pedido: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, o: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU.

El spoiler de la tapa trasera debe montarse por razones de seguridad.

### El set de spoiler contiene (fig. 1)

Nombre de la pieza	Piezas	Posición
Spoiler	1	A
Tornillo (Núm. de ref. N 910 907 01)	2	B
Remache (Núm. de ref. N 038.501 2)	7	C
Instrucciones de montaje	1	

### Nota

El sellador adhesivo y el activador requerido no forman parte del set y deben pedirse por separado de acuerdo con las prácticas de servicio.

#### De la oferta de la empresa Dow:

Sellador adhesivo Betamate 2810 (D)

Activador Betawipe 4000 (E)

### Lista de preparados

Agente limpiador Terostat 8550 (fa. Henkel)

Papel abrasivo (tamaño del grano 80)

Cinta de carrocería

### Importantes instrucciones de montaje



**Advertencia.** Asegúrese de que se respeten las juntas requeridas entre las piezas. Una evaluación visual del aspecto (simetría y uniformidad de las juntas, así como la correlación de las piezas) siempre tiene prioridad sobre los requisitos dimensionales establecidos.

El coche debe estar perfectamente limpio antes de pegar las piezas.



**Atención.** En caso de un accidente y los consecuentes daños en el parachoques delantero, siempre es necesario reemplazar la pieza dañada y luego también instalar un nuevo spoiler después de que la pintura del parachoques delantero endurezca por completo.

Para asegurar una buena adhesión del spoiler del parachoques delantero al automóvil, es importante que la temperatura de trabajo del área, la temperatura del coche y de las partes pegadas estén en el rango entre 18 y 30 °C. Evite que las piezas estén expuestas a la luz solar directa (Fig. 1).



**Atención. Asegure la ventilación del lugar de trabajo durante la instalación; los agentes de limpieza contienen gases peligrosos.**

## Procedimiento de montaje

### Fig. 2

- › Coloque el coche sobre un gato de taller y levántelo hasta la altura requerida.
- › Quite los 2 tornillos que sujetan el parachoques delantero y deséchelos en residuos clasificados.

### Fig. 3

- › Lave a fondo el área del parachoques delantero destinada para la adhesión del spoiler con una solución de un detergente suave y enjuague con agua limpia. Luego limpie y desengrase la superficie con el agente limpiador Terostat 8550.  
Deje ventilar durante 10 minutos.



**Advertencia. Procure que toda la superficie del parachoques destinada para pegar el spoiler esté completamente libre de suciedad y humedad.**

### Fig. 4, 5

- › Coloque el spoiler (A) en el parachoques en la posición correcta de modo que la superficie de asiento copie la forma del parachoques y esté centrada en el eje del vehículo. Para la colocación y trazado más correcto del spoiler, enrosque tornillos en los extremos (B) de acuerdo con la Fig.10. Además, preste atención a las juntas según la sección en la Figura 5 y a la interconexión del hueco del spoiler y el parachoques.
- › Dibuje la altura del borde superior del spoiler en el parachoques delantero a lo largo de todo su perímetro con un lápiz adecuado para luego pegar.
- › Se necesitan dos operarios para esta operación.

### Fig. 6

- › Compruebe que los contornos dibujados están correctos -flechas-.
- › Quite los tornillos en los extremos (B). Guarde el spoiler y los tornillos en un lugar adecuado para volver a montarlos.

### Fig. 7

- › Raspe con cuidado las áreas marcadas en el spoiler para pegar -flechas- con un papel abrasivo, limpie y desengráselas con el agente limpiador Terostat 8550. Deje ventilar durante 10 minutos.



**Atención. ¡La superficie para adherir debe estar completamente libre de grasa y residuos de pintura!**

- › Aplique el activador Betawipe 4000 (E) a las superficies limpias del spoiler. Deje ventilar durante 10 minutos.

### Fig. 8

- › Corte con un cuchillo o una tijera el sellador adhesivo (D) de acuerdo con la imagen de modo que el diámetro interior de la tobera esté 8 mm. Aplique el sellador adhesivo al spoiler siguiendo la forma de un gusano de un diámetro de 8 mm como se muestra en la imagen.



**Advertencia. Aplique el sellador adhesivo al spoiler de tal forma, que después de presionarlo contra el parachoques, haya un ligero desborde del sellador a lo largo de toda la longitud superior de la junta pegada.**

ES

**Fig. 9, 10**

- › Coloque el spoiler sobre el parachoques en la posición correcta según las figuras 4, 5.
- › Compruebe la posición correcta del spoiler según las líneas trazadas.
- › Presione el spoiler contra el parachoques y hacia arriba y fíjelo con una cinta adhesiva.
- › Enrosque 2 tornillos (B) al parachoques delantero. Apriete las tuercas con la presión prescrita de 1,5 Nm.
- › Evite un mayor movimiento adicional del spoiler para evitar que el adhesivo aplicado se deslice fuera del área especificada.
- › Se necesitan dos personas para esta operación. Para garantizar una adhesión de calidad del spoiler al coche recomendamos la participación de tres personas.

**Fig. 11**

- › Taladre 7 agujeros de  $\varnothing$  6,5 mm en el parachoques delantero a través de los agujeros en la parte inferior del spoiler -flechas-.



**Atención. Perfore solo a través del plástico del parachoques delantero. No deben producirse daños en la parte detrás del parachoques delantero.**

**Fig. 12**

- › Fije el spoiler con 7 remaches (C) -flechas-.
- › Mientras sostiene el spoiler en su posición correcta, complete su fijación adecuada con una cinta adhesiva de carrocería.

**Con las piezas pegadas de esta manera, el coche debe estar guardado durante 24 horas en áreas protegidas (temperatura entre 18 y 30 °C).**



**Advertencia. Después de 1 hora, retire la cinta de la parte pegada. Elimine las rebabas del sellador adhesivo con una espátula de plástico y límpielo con un agente limpiador adecuado.**

**Deje el coche guardado durante el tiempo restante, el sellador adhesivo debe secarse correctamente.**

**Al entregar el automóvil, indique al cliente las siguientes instrucciones (Fig. 13)**

**Proceda según las siguientes indicaciones durante las 48 horas seguidas al pegado del spoiler del parachoques delantero.**

- › Conduzca a una velocidad máxima de 100 km/h, el spoiler no debe estar expuesto a ningún esfuerzo mecánico.
- › No lleve el auto a un lavadero de coches.

**Hay que seguir estas instrucciones para asegurar un pegado perfecto al parachoques delantero.**

**Al instalar el spoiler, la longitud total del automóvil se prolongará en 17,5 mm. Esta información es facilitada a las autoridades de tráfico para un registro adicional en la tarjeta técnica. Observe las disposiciones legales nacionales pertinentes.**

**El número de la pieza 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU está ubicado en una superficie no accesible después del montaje. Conserve este manual durante toda la vida útil del producto.**



## Spoiler du pare-chocs avant

Les accessoires nécessitent une installation professionnelle. La ŠKODA AUTO vous recommande d'effectuer l'installation dans un garage agréé.

La pièce spoiler de pare-chocs avant (ci-après dénommée le spoiler) est fabriquée en matériau PUR. Pour l'entreprise ŠKODA AUTO, elle est livrée en couleur noire métallisée (F9R) et prête à la peinture (GRU).



**Attention! Le spoiler est destiné aux voitures Škoda Octavia (NX) avec la conception de base du pare-chocs avant (numéro PR : 2JB, 2JG).**

**Pour des raisons de sécurité, la voiture doit également être équipée d'une « jalousie du radiateur ». Pour les combinaisons autorisées des numéros PR, voir le tableau ci-dessous:**

Les combinaisons autorisées des numéros PR	
+B0A/BOH/BON/B1M+DG8+0K4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+0K0+8Z4/8Z5	+B0A/BOH/BON/B1M+DG8+0K4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/BOH/BON/B1M+D81+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

Pour une meilleure orientation, cet équipement peut également être vérifié dans le système ETKA, page 805-15.



**Attention! En ce qui concerne les voitures Škoda Octavia (NX3): si la voiture n'a pas de spoiler de couvercle arrière de la série, installez le spoiler de couvercle arrière sur la voiture, numéro de commande: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, ou : 5E6 071 641A GRU.**

**Le spoiler de couvercle arrière doit être installé pour des raisons de sécurité.**

### L'ensemble de spoiler contient (Fig. 1)

Nom de la pièce	Nombre	Position
Spoiler	1	A
Vis (n° de commande N 910 907 01)	2	B
Rivet (n° de commande N 038 501 2)	7	C
Notice de montage	1	

### Note

**Le mastic adhésif et l'activateur nécessaire ne font pas partie de l'ensemble et doivent être commandés séparément selon les pratiques du garage.**

**Gamme de l'entreprise Dow:**

Mastic adhésif Betamate 2810 (D)

Activateur Betawipe 4000 (E)

### Liste des préparations

Agent de nettoyage Terostat 8550 (société Henkel)

Papier abrasif (granularité 80)

Ruban de carrossier

### Consignes importantes pour le montage



**Avertissement. Assurez-vous que les joints requis entre les pièces sont respectés. L'évaluation visuelle de l'aspect (symétrie et uniformité des joints ainsi que l'assemblage mutuel des pièces) a toujours la priorité sur les exigences dimensionnelles indiquées.**

**La voiture doit être parfaitement propre avant de coller les pièces.**



**Attention. En cas d'accident et donc d'endommagement du pare-chocs avant, il est toujours nécessaire de remplacer la pièce endommagée et puis y installer un nouveau spoiler après le durcissement complète de la peinture du pare-chocs avant.**

*Pour la bonne fixation du spoiler du pare-chocs avant, il est important que la température de travail ambiante, la température du véhicule et la température des pièces à coller soient comprises entre 18° et 30°C. Veillez à ne pas exposer les pièces au rayonnement direct du soleil (Fig.1).*





**Attention. Assurez la ventilation du lieu de travail pendant l'installation - les agents de nettoyage contiennent des fumées dangereuses.**

## Procédé de montage

### Fig. 2

- › Placez la voiture sur les bras d'un cric d'atelier et soulevez-le jusqu'à une hauteur nécessaire.
- › Démontez 2 vis fixant le pare-chocs avant et mettez-les dans des déchets triés.

### Fig. 3

- › Lavez soigneusement la surface du pare-chocs avant destinée au collage du spoiler avec une solution détergente douce et rincez à l'eau claire. Puis nettoyez la surface et dégraissez en utilisant l'agent de nettoyage Terostat 8550. Laissez aérer pendant 10 minutes.



**Avertissement. Assurez-vous que toute la surface du pare-chocs destinée au collage du spoiler est complètement exempte de saletés et d'humidité.**

### Fig. 4, 5

- › Placez le spoiler (A) sur le pare-chocs en bonne position de sorte que la surface d'appui copie la forme du pare-chocs et soit centrée vers l'axe de la voiture. Pour mieux positionner et tracer le spoiler, vissez les vis d'extrémité (B) conformément à la Fig.10. De plus, faites attention que les joints respectent le profil de la figure 5 et que l'enfoncement du spoiler et du pare-chocs se correspondent mutuellement.
- › Tracez les contours de la hauteur du bord supérieur du spoiler sur le pare-chocs avant sur toute la circonférence avec un crayon approprié pour un collage ultérieur.
- › Deux opérateurs sont nécessaires pour ce travail.

### Fig. 6

- › Vérifiez l'exactitude des contours dessinés -flèches-.
- › Dévissez les vis d'extrémité (B). Rangez le spoiler et les vis dans un endroit approprié pour le remontage.

### Fig. 7

- › Rendez rugueuses avec soin les surfaces de spoiler marquées à coller -flèches- avec un papier abrasif et dégraissez avec l'agent de nettoyage Terostat 8550. Laissez aérer pendant 10 minutes.



**Attention. La surface à coller doit être totalement exempte de graisse et de résidus de peinture!**

- › Appliquez l'activateur Betawipe 4000 (E) sur les surfaces nettoyées du spoiler. Laissez aérer pendant 10 minutes.

### Fig. 8

- › Découpez (coupez avec des ciseaux) la buse du mastic adhésif (D) selon la figure de sorte que le diamètre intérieur de la buse soit d'environ 8 mm. Appliquez du mastic adhésif en forme de « chenille » d'un diamètre de 8 mm sur le spoiler comme illustré sur la figure.



**Avertissement. Appliquez du mastic adhésif sur le spoiler de sorte qu'après avoir pressé le spoiler contre le pare-chocs, il y ait un léger débordement du mastic sur toute la longueur supérieure du joint à coller.**

### Fig. 9, 10

- › Placez le spoiler sur le pare-chocs dans la bonne position selon les figures 4, 5.
- › Vérifiez la bonne position du spoiler selon les lignes que vous avez dessinées.
- › Appuyez le spoiler contre le pare-chocs et vers le haut et fixez-le avec du ruban de carrossier.
- › Vissez 2 vis (B) au pare-chocs. Serrez les vis avec un couple de serrage prescrit de 1,5 Nm.
- › Évitez tout autre mouvement supplémentaire du spoiler pour empêcher l'adhésif appliqué de glisser hors de la surface spécifiée.
- › Deux opérateurs sont nécessaires pour ce travail. Nous recommandons trois opérateurs pour que le collage de haute qualité du spoiler sur la voiture.

### Fig. 11

- › Percez 7 trous de  $\varnothing$  6,5 mm dans le pare-chocs avant à travers les trous sur le côté inférieur du spoiler -flèches-.



**Attention.** Percez uniquement le plastique du pare-chocs avant. Les pièces situées derrière le pare-chocs avant ne doivent pas être endommagées.

### Fig. 12

- › Rivetez le spoiler avec 7 rivets (C) -flèches-.
- › Tout en maintenant le spoiler en position correcte, terminez la fixation correcte du spoiler avec du ruban de carrossier.

**Avec les pièces ainsi collées, la voiture doit être garée pendant 24 heures dans des locaux protégés (température 18° - 30 °C).**



**Avertissement.** Après 1 heure, retirez le ruban de carrossier de la pièce collée. Retirez les parties sorties du mastic adhésif avec une spatule en plastique et nettoyez avec un agent de nettoyage approprié. Laissez la voiture garée pour la durée restante, le mastic adhésif doit se dessécher correctement.

### Lors de la remise de la voiture, informez le client en lui donnant les instructions suivantes (Fig. 13)

**Observez les points suivants pendant 48 heures après le collage du spoiler de pare-chocs avant.**

- › Roulez à une vitesse maximale de 100 km/h, le spoiler ne doit être soumis à aucune contrainte mécanique.
- › Ne fréquentez aucune station de lavage avec votre voiture.

**Il faut respecter ces instructions pour assurer le collage de qualité du spoiler sur le pare-choc avant.**

**L'installation du spoiler changera la longueur totale de la voiture de 17,5 mm. Ces informations servent pour les autorités routières pour qu'elles puissent faire une inscription supplémentaire dans votre carte grise. Respectez les dispositions légales nationales pertinentes.**

**Le numéro de la pièce 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU est situé sur une surface qui n'est pas accessible pour des raisons techniques après le montage. Gardez la présente notice pendant toute la durée de vie du produit.**



## Spoiler del paraurti anteriore

I prodotti accessori sono destinati al montaggio professionale. ŠKODA AUTO consiglia di eseguire il montaggio in un'officina autorizzata. Lo spoiler del paraurti anteriore (di seguito solo "spoiler") è realizzato in materiale PUR. Per la società ŠKODA AUTO è fornito nel colore nero metallizzato (F9R) e nella predisposizione per la verniciatura (GRU).



**Attenzione! Lo spoiler è progettato per le vetture Škoda Octavia (NX) dotate di paraurti anteriore in versione base (numero PR: 2JB, 2JG). Per motivi di sicurezza la vettura deve essere dotata di "griglia del radiatore". Le combinazioni consentite dei numeri PR sono indicate nella seguente tabella:**

Combinazioni consentite dei numeri PR	
+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+0K4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+0K0+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+0K4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+D8I+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

Per un migliore orientamento, questa attrezzatura può essere verificata anche nel sistema ETKA, pagina 805-15.



**Attenzione! Per le vetture Škoda Octavia (NX3): se la vettura non è dotata di serie dello spoiler del cofano posteriore, montare sulla vettura lo spoiler del cofano posteriore, numero d'ordine: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU oppure: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU.**

Lo spoiler del cofano posteriore deve essere montato per motivi di sicurezza.

### Il kit dello spoiler include (fig. 1)

Nome del componente	Quantità	Posizione
Spoiler	1	A
Vite (numero d'ordine N 910 907 01)	2	B
Rivetto (numero d'ordine N 038 501 2)	7	C
Istruzioni per il montaggio	1	

### Nota

Il sigillante adesivo e l'apposito attivatore non fanno parte del kit e devono essere ordinati separatamente, secondo le consuetudini dell'officina.

Dall'assortimento della ditta Dow:  
Sigillante adesivo Betamate 2810 (D)  
Attivatore Betawipe 4000 (E)

### Elenco dei prodotti occorrenti

Detergente Terostat 8550 (ditta Henkel)  
Carta abrasiva (grana 80)  
Nastro da carrozziere

### Importanti istruzioni per il montaggio



**Avvertenza.** Assicurarsi che siano rispettate le fessure richieste tra le parti. La valutazione visiva dell'aspetto (simmetria e uniformità delle fessure e interconnessione delle parti) ha sempre la precedenza sui requisiti dimensionali indicati.

Prima di montare le parti la vettura deve essere perfettamente pulita.



**Attenzione.** In caso di incidente stradale e quindi di danneggiamento del paraurti anteriore, è sempre necessario sostituire la parte danneggiata e successivamente montare un nuovo spoiler, dopo la completa asciugatura della vernice del paraurti anteriore.

Per garantire un buon incollaggio dello spoiler del paraurti anteriore sulla vettura è importante che la temperatura ambiente, nonché la temperatura della vettura e delle parti da incollare siano comprese tra 18 e 30 °C. Assicurarsi che le parti non siano esposte alla luce solare diretta (fig. 1).



**Attenzione. Durante il montaggio assicurare una buona ventilazione dell'ambiente di lavoro - i prodotti detergenti producono vapori pericolosi.**

## Procedura di montaggio

### Fig. 2

- › Posizionare la vettura sulle rampe del ponte di sollevamento e sollevarla all'altezza desiderata.
- › Smontare le 2 viti di fissaggio del paraurti anteriore e smaltirle seguendo le regole per la raccolta differenziata.

### Fig. 3

- › Pulire con cura la zona del paraurti anteriore destinata all'incollaggio dello spoiler utilizzando una soluzione detergente delicata e sciacquare con acqua pulita. Quindi pulire e sgrassare la superficie con il detergente Terostat 8550. Lasciare asciugare per 10 minuti.



**Avvertenza. Assicurarsi che l'intera superficie del paraurti destinata all'incollaggio dello spoiler sia completamente priva di sporco e umidità.**

### Fig. 4, 5

- › Posizionare lo spoiler (A) sul paraurti nella posizione corretta, in modo che la superficie di appoggio segua la forma del paraurti e sia centrata rispetto all'asse della vettura. Per posizionare e disegnare meglio lo spoiler, avvitare le viti esterne (B), come illustrato nella fig. 10. Inoltre, prestare attenzione alle fessure indicate nella sezione illustrata nella figura 5 e all'interconnessione della sagomatura dello spoiler e del paraurti.
- › Con una matita disegnare su tutto il perimetro l'altezza del bordo superiore dello spoiler sul paraurti anteriore, per avere un riferimento per il successivo incollaggio.
- › Per questa operazione è richiesta la presenza di due persone.

### Fig. 6

- › Verificare la correttezza della circonferenza disegnata -frecche-.
- › Svitare le viti esterne (B). Conservare lo spoiler e le viti in un luogo adatto per il rimontaggio.

### Fig. 7

- › Irruvidire delicatamente le zone dello spoiler destinate all'incollaggio -frecche- con carta abrasiva e pulire e sgrassare con il detergente Terostat 8550. Lasciare asciugare per 10 minuti.



**Attenzione. La superficie di incollaggio deve essere completamente priva di grasso e resti di vernice!**

- › Applicare l'attivatore Betawipe 4000 (E) sulle superfici pulite dello spoiler. Lasciare asciugare per 10 minuti.

### Fig. 8

- › Rifilare (tagliare) l'ugello del sigillante adesivo (D) come illustrato nell'immagine in modo che il diametro interno dell'ugello sia di circa 8 mm. Applicare il sigillante adesivo a forma di „cordone“ del diametro di 8 mm sullo spoiler, come illustrato nella figura.



**Avvertenza. Applicare il sigillante adesivo sullo spoiler in modo che dopo aver premuto lo spoiler contro il paraurti, ci sia un leggero trabocco del sigillante lungo l'intera lunghezza superiore del giunto incollato.**

### Fig. 9, 10

- › Posizionare lo spoiler nella posizione corretta sul paraurti, come illustrato nelle figure 4, 5.
- › Controllare il giusto posizionamento dello spoiler rispetto alle linee disegnate.
- › Premere lo spoiler contro il paraurti e verso l'alto e fissarlo con nastro da carrozziere.
- › Avvitare 2 viti (B) al paraurti anteriore. Stringere le viti rispettando la coppia di serraggio di 1,5 Nm.
- › Evitare ulteriori spostamenti dello spoiler per impedire che l'adesivo applicato scivoli fuori dall'area interessata.
- › Per questa operazione è richiesta la presenza di due persone. Per garantire un perfetto incollaggio dello spoiler è preferibile la presenza di tre persone.

### Fig. 11

- › Praticare 7 fori del diametro di 6,5 mm sul paraurti anteriore attraverso i fori presenti sul lato inferiore dello spoiler -frecce-.



**Attenzione. Forare solo la plastica del paraurti anteriore. Le parti dietro il paraurti anteriore non devono essere danneggiate.**

### Fig. 12

- › Rivettare lo spoiler con 7 rivetti (C) -frecce-.
- › Tenendo lo spoiler in posizione, completare il corretto fissaggio dello spoiler con il nastro da carrozziere.

**Dopo l'incollaggio delle parti la vettura deve essere parcheggiata per 24 ore in un ambiente protetto (temperatura compresa tra 18 e 30°C).**



**Avvertenza. Dopo 1 ora rimuovere il nastro da carrozziere dalla parte incollata. Con una spatola di plastica rimuovere il sigillante fuoriuscito dai bordi e pulire con un detergente adatto.**

**Lasciare la vettura parcheggiata per il resto del tempo stabilito, in modo da far asciugare completamente il sigillante adesivo.**

### Al momento della consegna della vettura fornire al cliente le seguenti istruzioni (fig. 13)

**Per 48 ore dopo l'incollaggio dello spoiler del paraurti anteriore osservare le seguenti istruzioni.**

- › Non superare la velocità di 100 km/h per non esporre lo spoiler a sollecitazioni meccaniche.
- › Non portare la vettura in autolavaggio.

**Queste istruzioni devono essere rispettate per garantire un perfetto incollaggio dello spoiler sul paraurti anteriore.**

**Dopo il montaggio dello spoiler la lunghezza complessiva della vettura varia di 17,5 mm. Queste informazioni servono per il Pubblico registro automobilistico per la successiva annotazione nella carta di circolazione. Rispettare le disposizioni delle leggi nazionali.**

**Il numero della parte 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU è indicato nel punto che a seguito del montaggio non è accessibile per motivi tecnici. Conservare queste istruzioni per tutto il ciclo di vita del prodotto.**



## Spoiler för främre stötfångare

Produkttillbehören är avsedda för professionellt montage. ŠKODA AUTO rekommenderar att montaget görs hos en auktoriserad service.

Delen spoiler till främre stötdämparen (vidare endast spoiler) är tillverkad i PUR-material. För firmen ŠKODA AUTO levereras den i svart metallic (F9R) och som förberedd för lackering (GRU).



**OBS!** Spoilern är avsedd för modellerna Škoda Octavia (NX) med främre stötdämpare i grundutförande (PR-nummer: 2JB, 2JG).

Av säkerhetsskäl ska bilen vidare vara utrustad med en "kylargardin". För tillåtna kombinationer av PR-nummer se tabellen nedan:

Tillåtna kombinationer av PR-nummer	
+B0A/BOH/BON/B1M+DG8+OK4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+OK0+8Z4/8Z5	+B0A/BOH/BON/B1M+DG8+OK4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/BOH/BON/B1M+D8I+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DG6+T2C+8Z4/8Z5	

För bättre orientering kan denna utrustning också verifieras i ETKA-systemet, sidan 805-15.



**OBS!** För modellerna Škoda Octavia (NX3): om bilen inte har en spoiler för bakluckan från serien, montera en spoiler på bilens baklucka, beställningsnummer. 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, eller: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU. Bakluckans spoiler måste monteras av säkerhetsskäl.

SV

### Spoileruppsättningen innehåller (bild 1)

Delens namn	Antal	Position
Spoiler	1	A
Skruv (best.nr. N 910 907 01)	2	B
Nit (best.nr. N 038 501 2)	7	C
Monteringsanvisning	1	

### OBS

Vidhäftande tätningsmedel och aktuatorer ingår inte i uppsättningen och måste beställas separat enligt servicefirmans praxis.

Från firmen Dows sortiment:

Vidhäftande tätningsmedel Betamate 2810 (D)

Aktuator Betawipe 4000 (E)

### Lista på preparat

Rengöringsmedel Terostat 8550 (firman Henkel)

Slippapper (kornstorlek 80)

Karosstejp

### Viktiga monteringsanvisningar



**OBS** Se till att hålla det föreskrivna mellanrummet mellan delarna. Bedöm visuellt utseendet (mellanrummens symmetri och likformighet) har alltid företräde framför de angivna måttkraven.

Innan fastklistringen måste bilen vara ordentlig rengjord.



**OBS** Vi trafikolyckor där de främre stötfångaren skadats är det nödvändigt att byta den skadade delen och på dess plats montera en ny spoiler efter att den främre stötfångarens lack härdat ordentligt.

För att säkerställa en ordentlig fastklistring av den främre stötfångarens spoiler är det viktigt att temperaturen i utrymmet, bilens temperatur och de fastklistrade delarnas temperatur ligger i intervallet 18 - 30 °C. Se till att ingen av delarna utsätts för direkt solljus (bild 1).





**OBS Se till att arbetsplatsen är ordentligt ventilerad under monterat - rengöringsmedlen innehåller farliga ångor.**

## Monteringsförfarande

### Bild 2

- › Ställ bilen på verkstadens domkraft och lyft upp den till önskad höjd.
- › Skruva loss de 2 skruvarna som fäster den främre stötfångaren och kassera dem i sopsorteringen.

### Bild 3

- › Tvätt ytan på den främre stötfångarens yta avsedd för fastlistning av spoilern med en svag tvällösning och spola av med rent vatten. Tvätta sedan ytan och avfetta den med Terostat 8550.
- › Låt vädra i 10 minuter.



**OBS Se till att hela stötfångarens yta som är avsedd för fastklistring av stötfångaren är helt befriad från smuts och fukt.**

### Bild 4, 5

- › Placerad spoilern (A) på rätt plats så att kontaktytan kopierar stötfångarens form och är centrerad till bilens axel. För bättre placering och för att lättare kunna rita av spoilerns omkrets, skruva i ytterskruvarna (B) enligt bild 10. Se också till att följa mellanrummets kapning enligt bild 5 och det ömsesidiga förhållandet mellan spoilerns och stötfångarens profiler.
- › Rita av höjden på spoilerns övre kant på den främre stötfångaren längs hela omkretsen med en lämplig penna för senare klistring.
- › För det här ingreppet krävs två personer.

### Bild 6

- › Kontrollera att de ritade konturerna är korrekta - pilar-.
- › Skruvar ut ytterskruvarna (B). Förvara skruvarna och spoilern på en lämplig plats för återmonteringen.

### Bild 7

- › Markerade ytor på spoilern avsedda för klistringen -pilar- slipas försiktigt med slippapper och rengör och avfetta med rengöringsmedlet Terostat 8550. Låt vädra i 10 minuter.



**OBS. Den klistrade ytan måste vara helt ren från fett och lackrester.**

- › På den rengjorda ytan appliceras aktivatorn Betawipe 4000 (E). Låt vädra i 10 minuter.

### Bild 8

- › Skär (klipp) av pipen på det vidhäftande tätningsmedlet (D) enligt bilden så att pipens inre diameter är ca. 8 mm. Applicera det vidhäftande tätningsmedlet i form av en "larv" med en diameter p 8 mm på spoilern, som på bilden.



**OBS Applicera det vidhäftande tätningsmedlet så att det efter att stötfångaren tryckts fast på stötfångaren bildas ett lager utpressat vidhäftande tätningsmedel över hela klisterfogens övre kant.**

SV

## Bild 9, 10

- › Placera spoilern på stötfångaren i rätt position enligt bilderna 4, 5.
- › Kontrollera korrekt placering av spoilern efter den ritade linjerna.
- › Tryck fast spoilern till stötfångaren och fixera den i riktning uppåt med karosstejp.
- › Skruva fast de 2 skruvarna (B) i den främre stötfångaren. Dra åt skruvarna till det föreskriva dragmomentet 1,5 Nm.
- › Förhindra ytterligare rörelse i stötfångaren så att inte klistret glider utanför den avsedda ytan.
- › För det här ingreppet krävs två personer. För säkerställande av kvalitativt fastklistrande av spoilern på bilen rekommenderas tre personer.

## Bild 11

- › Borra sju hål öppningarna på spoilerns baksida -pilar- borrar 7 hål med  $\varnothing$  6,5 mm i den främre stötfångaren.



**OBS. Borra endast genom den främre stötfångarens plast. Det får inte uppstå skador på delen bakom den främre stötfångaren.**

SV

## Bild 12

- › Nita nu fast spoilern med 7 nitar (C) -pilar-.
  - › Medan spoilern konstant hålls på plats avslutas fixeringen av spoilern med karosstejp.
- Med den tejpingen ska bilen ställas av under 24 timmar i skyddade utrymmen (temperatur på 18 - 30 °C).**



**OBS Efter 1 timme avlägsnas karosstejpen från den klistrade delen. Ta bort de utpressade resterna av det vidhäftande tätningsmedlet med en spatel och rengör med ett lämpligt rengöringsmedel. Låt bilen stå under den kvarvarande tiden, det vidhäftande tätningsmedlet måste torka ordentligt.**

## Vid överlämnandet av bilen till kunden informera denne om följande anvisningar (bild 13)

**Under en period på 48 timmar från att spoilern klistrats fast ska det följande iakttas.**

- › Kör med en maximal hastighet på 100 km/t, spoilern får inte belastas mekaniskt.
- › Kör inte till någon biltvätt.

**Dessa anvisningar är nödvändiga att följa för att säkerställa att spoilern är ordentligt fastklistrad på den främre stötfångaren.**

**Monteringen av spoilern ändrar bilens totala längd med 17,5 mm. Den här informationen är till för trafikmyndigheterna för kompletterande anteckningar i registreringsbeviset. Respektera vederbörlig nationell lagstiftning.**

**Delnumren 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU är placerade på en plats som efter montering av tekniska skäl inte är åtkomligt. Spara den här bruksanvisningen under hela delens livslängd.**



## Voorbumperspoiler

Accessoires dienen door specialisten gemonteerd te worden. ŠKODA AUTO beveelt aan om de montage van accessoires door een geautoriseerd servicecentrum te laten uitvoeren.

De voorbumperspoiler (in het vervolg slechts: spoiler) is van PUR gemaakt. Hij wordt voor de firma ŠKODA AUTO in zwart metallic (F9R) geleverd, maar ook met een af te lakken primerlaag (GRU).



**Let op!** De spoiler is bestemd voor het type Škoda Octavia (NX) met een voorbumper in de basisuitvoering (PR-nummer: 2JB, 2JG).

De wagen moet verder om veiligheidsredenen voorzien zijn van een grille met lamellen. Zie de tabel hieronder voor toegestane PR-nummercombinaties:

Toegestane PR-nummercombinaties	
+BOA/BOH/BON/B1M+DG8+OK4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+OK0+8Z4/8Z5	+BOA/BOH/BON/B1M+DG8+OK4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+BOA/BOH/BON/B1M+D81+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

Voor een betere oriëntatie kan deze apparatuur ook worden geverifieerd in het ETKA-systeem, pagina 805-15



**Let op!** Voor de wagens Škoda Octavia (NX3): als de wagen geen achterklepspoiler uit de serie heeft, monteer dan een achterklepspoiler op de wagen, bestelnummer: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, of: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU.

De achterklepspoiler moet worden gemonteerd om veiligheidsredenen.

NL

### De spoilerset bevat (fig. 1)

Onderdeel	Aantal	Positie
Spoiler	1	A
Schroef (bestelnr. N 910 907 01)	2	B
Bevestigingspin (bestelnr. N 038 501 2)	7	C
Montagehandleiding	1	

### Opmerking

De kit en de benodigde activator worden niet bijgeleverd en moeten volgens de standaard-procedure van het servicecentrum afzonderlijk worden besteld.

Uit het assortiment van de firma Dow:

Kit Betamate 2810 (D)

Activator Betawipe 4000 (E)

### Lijst met preparaten

Reinigingsmiddel Terostat 8550 (fa. Henkel)

Schuurpapier (korrel 80)

Carrosserietape

### Belangrijke montage-aanwijzingen



**Waarschuwing.** Houd u zich aan de vereiste voegen tussen de onderdelen. De visuele beoordeling van het resultaat (de gelijkvormigheid en gelijkmatigheid van de voegen en de onderlinge verbinding van de onderdelen) heeft altijd voorrang boven de vermelde eisen aan de afmetingen

De wagen moet perfect schoongemaakt zijn, voordat u de onderdelen gaat verlijmen.



**Let op!** Na een verkeersongeval en bij beschadiging van de voorbumper moet het beschadigde onderdeel altijd vervangen worden. Pas nadat de lak van de voorbumper goed uitgehard is, kan de nieuwe spoiler worden gemonteerd.

Om een goede gelijmde verbinding van de voorbumper op de wagen te kunnen garanderen is het van belang dat de temperatuur in de werkruimte, van de wagen en van de te verlijmen onderdelen tussen 18 en 30 °C ligt. Zorg ervoor dat de onderdelen niet blootgesteld staan aan direct zonlicht (fig. 1).



**Let op! Zorg tijdens de montage voor ventilatie van de werkruimte – reinigingsmiddelen geven gevaarlijke dampen af.**

## Werkwijze bij montage

### Fig. 2

- › Plaats de wagen op een hefbrug en hef hem naar de benodigde hoogte op.
- › Draai de 2 schroeven los waarmee de voorbumper bevestigd is, en doe ze bij het gescheiden afval.

### Fig. 3

- › Maak het oppervlak van de voorbumper, waarop de spoiler bevestigd moet worden, goed schoon met een zwakke zeepoplossing en spoel dat af met schoon water. Reinig en ontvet het oppervlak met het reinigingsmiddel Terostat 8550.
- › Laat 10 minuten drogen aan de lucht.



**Waarschuwing. Let erop dat het oppervlak dat bestemd is om er de spoiler op te lijmen, nergens vocht en vuil bevat.**

### Fig. 4, 5

- › Zet de spoiler (A) in de juiste positie, zodat het met het contactoppervlak de vorm van de bumper aanneemt en gecentreerd is t.o.v. de as van de wagen. Schroef de schroeven aan de beide kanten (B) vast ten behoeve van een betere positionering en aftekening zoals op fig. 10. Let er verder op dat u de voegen aanhoudt volgens de doorsnede op figuur 5 en dat de uitsparing in de spoiler en de bumper op elkaar aansluiten.
- › Omlijn de hoogte van de bovenste rand van de spoiler op de voorbumper met een geschikt potlood om hem daarna vast te kunnen lijmen.
- › Voor deze operatie zijn twee werknemers nodig.

### Fig. 6

- › Controleer of de opgetekende omtrekken -pijlen- correct zijn.
- › Draai de schroeven aan de rand (B) uit. Leg de spoiler en de schroeven op een geschikte plaats om de spoiler later opnieuw te monteren.

### Fig. 7

- › Schuur met schuurpapier de gemarkeerde oppervlakken op de spoiler die verlijmd moeten worden en reinig en ontvet ze met Terostat 8550. Laat 10 minuten drogen aan de lucht.



**Let op! Het te lijmen oppervlak mag geen vet en lakresten bevatten!**

- › Breng de activator Betawipe 4000 (E) aan op de te verlijmen spoileroppervlakken. Laat 10 minuten drogen aan de lucht.

### Fig. 8

- › Snijd (knip) de spuitmond van de kit (D) af volgens de figuur, zodat de binnenste doorsnede van de spuitmond ca. 8 mm is. Breng de kit volgens de figuur op de spoiler aan in de vorm van een „rups” met een doorsnede van 8 mm.



**Waarschuwing. Breng de kit zodanig op de spoiler aan dat er bij het aandrukken van de spoiler op de bumper over de hele rand aan de bovenkant van de gelijmde verbinding een kleine hoeveelheid kit naar buiten gedrukt wordt.**

### Fig. 9, 10

- › Zet de spoiler in de juiste stand op de bumper volgens de figuren 4 en 5.
- › Controleer of de positie van de spoiler overeenkomt met de getekende lijnen.
- › Druk de spoiler tegen de bumper en in opwaartse richting en fixeer hem met carrosserietape.
- › Schroef hem met de 2 schroeven (B) tegen de voorbumper. Draai de schroeven aan met het voorgeschreven aanhaalmoment van 1,5 Nm.
- › Voorkom dat de spoiler verschuift, zodat de aangebrachte lijm niet tot buiten de bestemde plaats gedrukt wordt.
- › Voor deze operatie zijn twee werknemers nodig. We bevelen aan om drie werknemers te laten helpen om de spoiler goed op de wagen te lijmen.

### Fig. 11

- › Boor in de voorbumper door de openingen aan de onderkant van de spoiler -pijlen- 7 gaten  $\varnothing$  6,5 mm



**Let op! Boor alleen door de kunststofdelen van de voorbumper. De delen achter de voorbumper mogen niet beschadigd worden.**

### Fig. 12

- › Klink de spoiler vast met 7 nagels (C) -pijlen-.
  - › Fixeer de spoiler uiteindelijk met carrosserietape, terwijl u de spoiler blijft vasthouden.
- De auto moet 24 uur in een beschermde ruimte (temperatuur 18 - 30 °C) worden gezet en mag in die tijd niet gebruikt worden.**



**Waarschuwing. Verwijder na 1 uur de carrosserietapes van het verlijmd onderdeel. Verwijder met een plastic spatel de uitgeperste kit en maak die plaatsen met een geschikt reinigingsmiddel schoon. Laat de wagen de rest van de tijd staan, want de kit moet goed drogen.**

### Geef de klant bij overdracht van de wagen de volgende aanwijzingen (fig. 13)

**Houd u zich 48 uur nadat de spoiler opgelijmd is aan het volgende.**

- › Rij met een snelheid van maximaal 100 km/u, want de spoiler mag niet blootstaan aan mechanische inwerking.
- › Rijd de auto niet door een wasstraat.

**Houd u aan deze aanwijzingen om een goede hechting van de spoiler aan de voorbumper te kunnen garanderen.**

**Door de montage van de spoiler wordt de auto in totaal 17,5 mm langer. Deze informatie dient voor verkeersinstanties bij aanvullende inschrijving in het kentekenbewijs. Houd u zich aan de relevante nationale wetgeving.**

**Het nummer van deel 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU bevindt zich op een oppervlak, dat na montage om technische redenen niet toegankelijk is. Bewaar deze handleiding tijdens de levensduur van het product.**



## Spojler zderzaka przedniego

Akcesoria wymagają montażu przez specjalistę. ŠKODA AUTO zaleca przeprowadzenie montażu w autoryzowanym warsztacie.

Część spojler zderzaka przedniego (dalej tylko spojler) jest wyprodukowany z materiału PUR. Dla firmy ŠKODA AUTO jest dostarczany w czarnym metalicznym kolorze (F9R) i jako przygotowany do lakierowania (GRU).



**Uwaga!** Spojler jest przeznaczony do pojazdów Škoda Octavia (NX) z podstawową wersją zderzaka przedniego (numer PR: 2JB, 2JG).

Dla bezpieczeństwa pojazd musi być też wyposażony w „żaluzję chłodnicą”. Dozwolone kombinacje numerów PR patrz tabela poniżej:

Dozwolone kombinacje numerów PR	
+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+OK4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+OK0+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+OK4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+D81+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

Dla lepszej orientacji wyposażenie to można również zweryfikować w systemie ETKA, strona 805-15.



**Uwaga!** Dla pojazdów Škoda Octavia (NX3): jeżeli pojazd nie ma spojlera tylnej maski jako seryjnego wyposażenia, instaluje się na pojazd spojler maski tylnej, numer zamówieniowy: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, lub: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU.

Spojler maski tylnej musi być zamontowany dla bezpieczeństwa.

### Zestaw spojlera zawiera (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Spojler	1	A
Śruba (nr zam. N 910 907 01)	2	B
Nit (nr zam. N 038 501 2)	7	C
Instrukcja montażu	1	

### Uwaga

Klej i potrzebny aktywator nie są częścią zestawu i trzeba je zamówić samodzielnie według zasad warsztatu.

Z asortymentu Army Dow:

Klej Betamate 2810 (D)

Aktywator Betawipe 4000 (E)

### Lista preparatów

środek czyszczący Terostat 8550 (firma Henkel)

Papier ścierny (ziarnistość 80)

Taśma maskująca

### Ważne zalecenia montażowe



**Uwaga.** Dbać o dotrzymanie wymaganych szczelin między częściami. Ocena wizualna wyglądu (symetryczność i równomierność szczelin i wzajemne nawiązywanie części) ma zawsze pierwszeństwo przed podanymi wymaganiami wymiarowymi.

Przed klejeniem części pojazd musi być doskonale czysty.



**Uwaga.** W razie wypadku drogowego i uszkodzenia zderzaka przedniego jest zawsze konieczna wymiana uszkodzonej części a następnie zamontowanie na nią nowego spojlera po należyтым utwardzeniu lakieru zderzaka przedniego.

Dla zapewnienia należytego przyklejenia spojlera zderzaka przedniego na pojeździe jest ważne, aby temperatura otoczenia, temperatura pojazdu i klejonych części była w zakresie 18 - 30 °C. Zapewnić, aby części nie były narażone na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego (rys. 1).





**Uwaga. Podczas montażu zapewnić wietrzenie miejsca pracy - środki czyszczące zawierają niebezpieczne pary.**

## Sposób montażu

### Rys. 2

- › Ustawić pojazd na ramiona podnośnika warsztatowego i podnieść na potrzebną wysokość.
- › Zdemontować 2 śruby mocujące zderzak przedni i odłożyć do segregowanego odpadu.

### Rys. 3

- › Powierzchnię zderzaka przedniego przeznaczoną do przyklejenia spojlera doskonale umyć słabym roztworem środka do mycia i opłukać czystą wodą. Następnie oczyścić powierzchnię i odtłuścić środkiem czyszczącym Terostat 8550.
- › Pozostawić 10 minut do wyschnięcia.



**Uwaga. Dbać o to, aby cała powierzchnia zderzaka przeznaczona do przyklejenia była całkowicie oczyszczona od zanieczyszczeń i wilgoci.**

### Rys. 4, 5

- › Ustawić spojler (A) na zderzak w prawidłowej pozycji tak, aby powierzchnią przylegania kopiował kształt zderzaka o był wyśrodkowany w osi pojazdu. Dla lepszego ustawienia i obrysowania spojlera przykręcić skrajne śruby (B) według rys. 10. Ponadto należy dbać o dotrzymanie szczelin według przekroju na rysunku 5 i wzajemne nawiązywanie wytłoczenia spojlera i zderzaka.
- › Wysokość górnej krawędzi spojlera na zderzaku przednim na całym obwodzie obrysować ołówkiem do późniejszego klejenia.
- › Do tej operacji są potrzebni dwaj pracownicy.

### Rys. 6

- › Skontrolować prawidłowość obrysowania -strzałki-.
- › Wykręcić skrajne śruby (B). Spojler i śruby odłożyć na odpowiednie miejsce do ponownego montażu.

### Rys. 7

- › Oznaczone powierzchnie na spojlerze przeznaczone do klejenia -strzałki- ostrożnie schropować papierem ściernym, oczyścić i odtłuścić środkiem czyszczącym Terostat 8550. Pozostawić 10 minut do wyschnięcia.



**Uwaga. Klejona powierzchnia musi być doskonale oczyszczona od tłuszczów i resztek lakieru!**

- › Na oczyszczone powierzchnie spojlera nanieść aktywator Betawipe 4000 (E). Pozostawić 10 minut do wyschnięcia.

### Rys. 8

- › Uciąć dyszę kleju (D) według rysunku tak, aby średnica wewnętrzna dyszy wynosiła ok. 8 mm. Nanieść klej w kształcie "paska" o średnicy 8 mm na spojler według rysunku.



**Uwaga. Klej nanieść na spojler tak, aby po dociśnięciu spojlera do zderzaka powstał mały nadmiar kleju na całej górnej długości klejonego połączenia.**

## Rys. 9, 10

- › Ustawić spojler na zderzaku w prawidłowej pozycji według rysunków 4, 5.
- › Skontrolować prawidłowe ustawienie spojlera według narysowanych linii.
- › Docisnąć spojler do zderzaka i w górę i unieruchomić taśmą maskującą.
- › Przykręcić 2 śruby (B) do zderzaka przedniego. Dokręcić śruby przepisany momentem 1,5 Nm.
- › Zapobiec dalszemu dodatkowemu przemieszczeniu się spojlera, aby nie doszło do zsunięcia naniesionego kleju poza wyznaczoną powierzchnię.
- › Do tej operacji są potrzebni dwaj pracownicy. Dla zapewnienia należytego przyklejenia spojlera na pojazd zalecamy udział trzech pracowników.

## Rys. 11

- › Przez otwory na spodniej stronie spojlera -strzałki- wywiercić 7 otworów  $\varnothing$  6,5 mm w zderzaku przednim.



**Uwaga. Wiercić tylko przez tworzywo zderzaka przedniego. Nie może dojść do uszkodzenia części za zderzakiem przednim.**

## Rys. 12

- › Przynitować spojler 7 nitami (C) -strzałki-.
- › Wciąż przytrzymując spojler w prawidłowej pozycji dokończyć należyte umocowanie spojlera taśmą maskującą.

**Z tak przyklejonymi częściami pojazd musi być odstawiony na 24 godziny w chronionym miejscu (temperatura 18 - 30 °C).**



**Uwaga. Po 1 godzinie usunąć z klejonej części taśmę maskującą. Usunąć wytłoczony nadmiar kleju plastikową szpachelką i oczyścić odpowiednim środkiem czyszczącym.**

**Zostawić pojazd na pozostały czas, klej musi należycie zaschnąć.**

## Przekazując pojazd zapoznać klienta z następującymi zaleceniami (rys. 13)

**Przez czas 48 godzin od przyklejenia spojlera zderzaka przedniego dotrzymywać następujących zaleceń.**

- › Nie przekraczać prędkości 100 km/h, spojler nie może być w żaden sposób obciążany mechanicznie.
- › Nie jeździć z pojazdem do myjni.

**Tych zaleceń trzeba przestrzegać dla zapewnienia należytego przyklejenia spojlera do zderzaka przedniego.**

**Montaż spojlera zmieni całkowitą długość pojazdu o 17,5 mm. Ta informacja służy dla właściwych urzędów w celu dodatkowego wpisania do dowodu technicznego. Przestrzegać odpowiednich krajowych przepisów prawnych.**

**Numer części 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU jest umieszczony na powierzchni, która jest po montażu niedostępna z powodów technicznych. Niniejszą instrukcję należy zachować przez okres żywotności wyrobu.**



## Spoiler predného nárazníka

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča robiť montáž v autorizovanom servise.

Dielec spoiler predného nárazníka (ďalej len spoiler) je vyrobený z materiálu PUR. Pre firmu ŠKODA AUTO sa dodáva v čiernej metalickej farbe (F9R) a v príprave na lakovanie (GRU).



**Pozor!** Spoiler je určený pre vozidlá Škoda Octavia (NX) so základným vyhotovením predného nárazníka (PR číslo: 2JB, 2JG).  
Z bezpečnostných dôvodov musí byť vozidlo ďalej vybavené „žalúziou chladiča“. Povolené kombinácie PR čísel nájdete v tabuľke nižšie:

Povolené kombinácie PR čísel	
+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+0K4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+0K0+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+0K4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+D81+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

Pre lepšiu orientáciu je možné túto výbavu zároveň overiť v systéme ETKA, strana 805-15.



**Pozor!** Pre vozidlá Škoda Octavia (NX3): ak nemá vozidlo spoiler zadného veka zo série, namontujte na vozidlo spoiler zadného veka s objednávacím číslom: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU alebo: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU.  
Spoiler zadného veka sa musí namontovať z bezpečnostných dôvodov.

### Súprava spoileru obsahuje (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Spoiler	1	A
Skrutka (obj. č. N 910 907 01)	2	B
Nit (obj. č. N 038 501 2)	7	C
Montážny návod	1	

### Poznámka

Lepiaci tmel a potrebný aktivátor nie sú súčasťou súpravy a treba ich objednať samostatne podľa zvyklostí servisu

Zo sortimentu firmy Dow:

Lepiaci tmel Betamate 2810 (D)

Aktivátor Betawipe 4000 (E)

### Zoznam prípravkov

Čistič Terostat 8550 (fa. Henkel)

Brúsny papier (zrניות 80)

Páska karosárska

### Dôležité pokyny na montáž



**Upozornenie.** Dodržte na dodržanie požadovaných škár medzi dielcami. Vizualné posúdenie vzhľadu (súmernosť a rovnomernosť škár a vzájomná nadväznosť dielcov) má vždy prednosť pred uvedenými rozmerovými požiadavkami

Pred lepením dielcov musí byť vozidlo dokonale čisté.



**Pozor.** V prípade dopravnej nehody a tým poškodenia predného nárazníka je nutné vždy vymeniť poškodený dielec a následne, po dôkladnom vytvrdení laku predného nárazníka, naň namontovať aj nový spoiler.

Na zabezpečenie kvalitného nalepenia spoileru predného nárazníka je dôležité, aby bola pracovná teplota prostredia, teplota vozidla aj lepených dielcov v rozmedzí 18 °C – 30 °C. Zaisťte, aby dielce neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu (obr. 1).



**Pozor. Pri montáži zabezpečte vetranie pracoviska – čistiace prostriedky obsahujú nebezpečné výpary.**

## Postup montáže

### Obr. 2

- › Umiestnite vozidlo na ramená dielenského zdvíhaka a zdvihnite ho do potrebnej výšky.
- › Demontujte 2 skrutky upevňujúce predný nárazník a dajte ich do triedeného odpadu.

### Obr. 3

- › Plochu predného nárazníka určenú na nalepenie spojlera dokonale umyte slabým roztokom saponátu a opláchnite čistou vodou. Plochu potom očistite a odmastite čističom Terostat 8550.
- › Nechajte 10 minút odvetrať.



**Upozornenie. Dbajte na to, aby ste celú plochu nárazníka určenú na nalepenie spojlera úplne zbavili nečistôt a vlhkosti.**

### Obr. 4, 5

- › Spojler (A) umiestnite na nárazník do správnej polohy tak, aby dosadacou plochou kopíroval tvar nárazníka a bol vycentrovaný s osou vozidla. Na lepšie nastavenie a obkreslenie spojlera naskrutkujte krajné skrutky (B) podľa obr. 10. Ďalej dbajte na dodržanie škár podľa rezu na obrázku 5 a na vzájomnú nadväznosť prelisu spojlera a nárazníka.
- › Výšku hornej hrany spojlera na prednom nárazníku po celom obvode obkreslite vhodnou ceruzkou na neskoršie lepenie.
- › Táto operácia si vyžaduje dvoch pracovníkov.

SK

### Obr. 6

- › Skontrolujte správnosť nakreslených obrysov – šípky.
- › Vyskrutkujte krajné skrutky (B). Spojler aj skrutky odložte na vhodné miesto na opätovnú montáž.

### Obr. 7

- › Vyznačené plochy na spojleri určené na lepenie – šípky – opatrne zdrsnite brúsny papierom a očistite a odmastite čističom Terostat 8550. Nechajte 10 minút odvetrať.



**Pozor. Lepenú plochu musíte úplne zbaviť mastnoty a zvyškov laku!**

- › Na očistené plochy spojlera naneste aktivátor Betawipe 4000 (E). Nechajte 10 minút odvetrať.

### Obr. 8

- › Zrežte (odstrihnite) dýzu lepiaceho tmelu (D) podľa obrázka tak, aby bol vnútorný priemer dýzy cca 8 mm. Lepiaci tmel naneste v tvare húsenice s priemerom 8 mm na spojler podľa obrázka.



**Upozornenie. Lepiaci tmel naneste na spojler tak, aby po pritlačení spojlera na nárazník tmel po celej hornej dĺžke lepeného spoja mierne pretekal.**

## Obr. 9, 10

- › Spoiler umiestnite na nárazník do správnej polohy podľa obrázkov 4, 5.
- › Skontrolujte správne umiestnenie spoileru podľa nakreslených čiar.
- › Spoiler pritlačte k nárazníku a smerom nahor a zafixujte ho karosárskou páskou.
- › Priskrutkujte 2 skrutky (B) k prednému nárazníku. Skrutky dotiahnite na predpísaný ťahovací moment 1,5 Nm.
- › Zabráňte ďalšiemu dodatočnému posunu spoileru, aby sa nanosené lepidlo nezosunulo mimo určenej plochy.
- › Táto operácia si vyžaduje dvoch pracovníkov. Na zabezpečenie kvalitného nalepenia spoileru na vozidlo odporúčame troch pracovníkov.

## Obr. 11

- › Cez otvory na spodnej strane spojlera – šípky – vyvrtajte do predného nárazníka 7 otvorov s  $\varnothing$  6,5 mm.



**Pozor. Vrtajte len cez plast predného nárazníka. Nesmú sa poškodiť dielce za predným nárazníkom.**

## Obr. 12

- › Spoiler pripevnite 7 nitmi (C) – šípky.
- › Za stáleho pridržiavania spoileru v správnej polohe dokončite riadne zafixovanie spoileru karosárskou páskou.

**S takto prilepenými dielcami musí byť vozidlo odstavené 24 hodín v chránených priestoroch (teplota 18 °C – 30 °C).**



**Upozornenie. Po 1 hodine odstráňte z lepeného dielca karosárske pásky. Odstráňte vytlačené časti lepiaceho tmelu plastovou stierkou a očistite vhodným čističom.**

**Vozidlo nechajte odstavené zostávajúci časový úsek, lepiaci tmel musí poriadne zaschnúť.**

SK

## Pri odovzdaní vozidla oboznámte zákazníka s nasledujúcimi pokynmi (obr. 13)

**48 hodín od nalepenia spojlera predného nárazníka dodržiavajte nasledujúce pokyny:**

- › Jazdite maximálnou rýchlosťou 100 km/h, spojler sa nesmie mechanicky namáhať.
- › Nechoďte s vozidlom do autoumyvárne.

**Tieto pokyny treba dodržať v snahe zabezpečiť kvalitné nalepenie spoileru na predný nárazník.**

**Montážou spoileru sa zmení celková dĺžka vozidla o 17,5 mm. Táto informácia slúžia pre dopravné úrady na dodatočný zápis do technického preukazu. Rešpektujte príslušné národné zákonné ustanovenia.**

**Číslo dielca 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU je umiestnené na ploche, ktorá je po montáži z technických dôvodov neprístupná. Ponechajte si tento návod počas životnosti výrobku.**



## Спойлер переднего бампера

Изделие предназначено для установки квалифицированным специалистом. Фирма ŠKODA AUTO рекомендует проводить установку в авторизованном автосервисе.

Спойлер переднего бампера (в дальнейшем по тексту – «спойлер») изготовлен из полиуретана (PUR). Для фирмы ŠKODA AUTO спойлер поставляется черного металлического цвета (F9R) и в подготовленном для покрытия лаком виде (GRU).



**Внимание!** Спойлер предназначен для автомобилей Škoda Octavia (NX) с основным вариантом исполнения переднего бампера (PR №: 2JB, 2JG).

Из соображений безопасности автомобиль также должен быть оснащен «жалюзиями радиатора». Допустимые комбинации PR-номеров – см. таблицу ниже:

Допустимые комбинации PR-номеров	
+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+0K4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+0K0+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+DG8+0K4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/B0N/B1M+D8I+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

Для лучшей ориентации это оборудование также можно проверить в системе ЕТКА, стр. 805-15.



**Внимание!** В отношении автомобилей Škoda Octavia (NX3): если автомобиль не оснащен спойлером заднего капота серийно, установите на него спойлер заднего капота, номера для заказа: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, или: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU.

Спойлер заднего капота должен быть установлен из соображений безопасности.

### Комплект спойлера содержит (рис. 1)

Название детали	Количество	Позиция
Спойлер	1	A
Винт (заказ № N 910 907 01)	2	B
Заклепка (заказ № N 038 501 2)	7	C
Инструкция по установке	1	

### Примечание

Приклеивающая мастика и необходимый активатор на входят в комплект спойлера, поэтому сервисный центр их должен заказать отдельно.

Из ассортимента фирмы «Dow»:

Приклеивающая мастика Betamate 2810 (D)

Активатор Betawipe 4000 (E)

### Перечень приспособлений и материалов

Чистящее средство Terostat 8550 (фирма Henkel)

Наждачная бумага (зернистость 80)

Скотч малярный

### Важные указания по установке



**Предупреждение.** Следите за соблюдением необходимых зазоров между деталями. Визуальная оценка вида (соразмерность и равномерность зазоров, а также взаимосвязь деталей) всегда обладает преимуществом перед указанными требованиями размеров.

Перед склеиванием деталей автомобиль должен быть абсолютно чистым.



**Внимание!** При дорожно-транспортном происшествии и повреждении вследствие этого бампера всегда необходимо заменить поврежденную деталь и после этого на нее также установить новый спойлер после полного высыхания лака переднего бампера.

Для обеспечения качественного приклеивания спойлера переднего бампера на автомобиль важно, чтобы рабочая температура окружающей среды, температура автомобиля и приклеиваемой детали находилась в диапазоне от 18 до 30°C. Обеспечьте защиту деталей от непосредственного воздействия солнечных лучей (рис. 1).





**Внимание! Во время установки обеспечьте вентиляцию рабочего места – чистящие средства содержат опасные для здоровья испарения.**

## Процесс установки

### Рис. 2

- › Установите автомобиль на домкрат в мастерской и поднимите его на необходимую высоту.
- › Отвинтите 2 винта, на которых крепится передний бампер, и поместите их в контейнер с сортируемыми отходами

### Рис. 3

- › Плоскость переднего бампера, предназначенную для приклеивания спойлера, самым тщательным образом вымойте слабым раствором моющего средства и ополосните чистой водой. После этого поверхность очистите и обезжирьте при помощи чистящего средства Terostat 8550.
- › Оставьте ее на 10 минут для высыхания.



**Предупреждение. Следите за тем, чтобы вся поверхность бампера, предназначенная для приклеивания спойлера, полностью была избавлена от нечистот и влаги.**

### Рис. 4, 5

- › Спойлер (A) поместите на бампер в соответствующее положение таким образом, чтобы спойлер при соприкосновении копировал форму бампера и был центрирован по оси автомобиля. Для лучшей установки и очерчивания спойлера закрутите винты по краям (B), как показано на рис. 10. Следите за соблюдением ширины зазоров в зависимости от сечения, рис. 5, а также за взаимосвязанным расположением углублений спойлера и бампера.
- › Верхнюю кромку спойлера на переднем бампере по всему периметру обведите соответствующим карандашом для последующего склеивания.
- › Эту операцию необходимо выполнять вдвоем.

### Рис. 6

- › Проверьте правильность очерченных контуров –стрелки-.
- › Отвинтите винты по краям (B). Спойлер и винты положите в безопасное место для их сохранности с целью последующего использования.

### Рис. 7

- › Обозначенные плоскости на спойлере, предназначенные для склеивания –стрелки-, осторожно обработайте наждачной бумагой, а также очистите и обезжирьте чистящим средством Terostat 8550. Оставьте спойлер на 10 минут для высыхания.



**Внимание! Склеиваемые поверхности должны быть полностью обезжирены и очищены от остатков лака!**

- › Неочищенные поверхности спойлера нанесите активатор Betawipe 4000 (E). Оставьте спойлер на 10 минут для высыхания.

### Рис. 8

- › Отрежьте насадку для нанесения приклеивающей мастики (D) согласно рисунку таким образом, чтобы ее внутренний диаметр был около 8 мм. Приклеивающую мастику нанесите в виде «гусеницы» диаметром 8 мм на спойлер, как это показано на рисунке.



**Предупреждение. Приклеивающую мастику наносите таким образом, чтобы после прижатия спойлера к бамперу мастика слегка выдавилась наружу по всей верхней кромке склеиваемого соединения.**

## Рис. 9, 10

- › Поместите спойлер на бампер в надлежащем положении согласно рисункам 4, 5.
- › Проверьте правильность установки спойлера по начерченным линиям.
- › Прижмите спойлер к бамперу по направлению вверх и зафиксируйте его малярным скотчем.
- › Привинтите 2 винта (В) к переднему бамперу. Затяните винты с предписанным моментом затяжки 1,5 Нм.
- › Предотвратите смещение спойлера в дальнейшем, чтобы нанесенный клей не смещался с определенного участка поверхности.
- › Эту операцию необходимо выполнять вдвоем. Но для гарантированного обеспечения качественного приклеивания спойлера рекомендуем данную операцию поводить троим.

## Рис. 11

- › Через отверстия в нижней стороне спойлера -стрелки- просверлите 7 отверстий  $\varnothing$  6,5 мм в переднем бампере.



**Внимание!** Сверлите отверстия только через пластмассу переднего бампера. При этом не должны быть повреждены детали за передним бампером.

## Рис. 12

- › Прикрепите спойлер 7 заклепками (С) -стрелки-.
- › При постоянном придерживании спойлера в соответствующей позиции завершите надлежащую фиксацию спойлера малярным скотчем.

**С таким образом приклеенными деталями автомобиль должен стоять в состоянии покоя в течение 24 часов в защищенном от внешнего воздействия пространстве (с температурой окружающей среды от 18 до 30°C).**



**Предупреждение.** По прошествии 1 часа удалите с приклеиваемой детали малярный скотч. Удалите выдавленные части приклеивающей мастики пластмассовым шпателем и очистите места удаления соответствующим чистящим средством.

**В течение всего остального времени оставьте автомобиль стоять, приклеивающая мастика надлежащим образом высохнуть.**

RU

## При передаче автомобиля клиенту ознакомьте его со следующими правилами (рис. 13)

**В течение 48 часов с момента приклеивания спойлера к переднему бамперу соблюдайте следующее:**

- › Скорость езды на автомобиле не должна превышать 100 км/ч, спойлер не должен подвергаться каким-либо механическим воздействиям
- › Не мойте автомобиль на автомойке.

**Данные правила необходимо соблюсти для обеспечения качественного приклеивания спойлера к переднему бамперу.**

**При установке спойлера общая длина автомобиля увеличится на 17,5 мм. Данная информация предназначена для государственных органов регистрации транспортных средств с целью внесения соответствующей отметки в технический паспорт.**

**Выполняйте соответствующие требования национального законодательства. Номер детали 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU находится на поверхности, которая после установки спойлера по техническим причинам становится недоступной. Сохраняйте настоящее руководство в течение всего срока службы изделия.**



## Első lökhárító spoiler

A járműtartozékokat szakszerű módon kell felszerelni. A ŠKODA AUTO javasolja, hogy a szerelést hivatalos márkaszervizben végeztessék el.

Az első lökhárító spoiler alkatrész (a továbbiakban: spoiler) PUR anyagból készült. A ŠKODA AUTO társaság számára fekete metál színben (F9R) és lakkozásra kész (GRU) állapotban szállítják.



**Figyelem!** A spoiler a Škoda Octavia (NX) autókhoz készült, az első lökhárító alapkitelével (PR szám: 2JB, 2JG).

Biztonsági okokból az autót „hűtőszaluvál” is fel kell szerelni. A PR számok megengedett kombinációit lásd az alábbi táblázatban:

A PR számok megengedett kombinációi	
+BOA/BOH/BON/B1M+DG8+OK4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+OK0+8Z4/8Z5	+B0A/BOH/BON/B1M+DG8+OK4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/BOH/BON/B1M+D81+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

A jobb tájékozódás érdekében ez a berendezés az ETKA rendszerben is ellenőrizhető, 805-15.



**Figyelem!** A Škoda Octavia (NX3) autók számára: ha az autónak nincs hátsó burkolat spoilerrel a sorozat szerint, szereljen fel egy hátsó burkolatot spoilerrel az autóra, rendelési szám: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, vagy: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU. A hátsó burkolat spoilerrel biztonsági okokból szükséges felszerelni.

### A spoiler készlet tartalma (1. ábra)

Megnevezés	Darabszám	Pozíció
Spoiler	1	A
Csavar (rendelési szám: N 910 907 01)	2	B
Szegecs (rendelési szám: N 038 501 2)	7	C
Szerelési útmutató	1	

### Megjegyzés

A ragasztós tömítőanyag és a szükséges aktivátor nem része a készletnek, ezért külön kell megrendelni a szervizelési gyakorlatnak megfelelően.

A Dow cég áruválasztékából:

Ragasztós tömítőanyag Betamate 2810 (D)

Aktivátor Betawipe 4000 (E)

### Készítmények listája

Tisztító Terostat 8550 (Henkel cég)

Csiszolópapír (szemcseméret 80)

Karosszéria szalag

### Fontos szerelési utasítások



**Figyelmeztetés.** Ügyeljenek az alkatrészek közti szükséges közök betartására. A megjelenés vizuális értékelése (a közök szimmetriája és egyenletessége, valamint az alkatrészek egymáshoz illeszkedése) mindig elsőbbséget élvez a megadott méretkövetelményekkel szemben.

Az alkatrészek ragasztása előtt az autónak tökéletesen tisztának kell lennie.



**Figyelem!** Közlekedési baleset és így az első lökhárító károsodása esetén mindig ki kell cserélni a sérült részt, majd az első lökhárító festékének alapos megkeményedése után új spoilerrel kell felszerelni rá.

Az első lökhárító spoilernek az autóra történő minőségi ragasztásának biztosítása érdekében fontos, hogy a helyiség üzemi hőmérséklete, az autó és a ragasztott részek hőmérséklete 18 - 30°C között legyen. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészeket ne érje közvetlen napfény (1. ábra).



**Figyelem! A szerelés során gondoskodjon a munkahely szellőzéséről - a tisztítószeres felhasználásakor veszélyes füstök képződhetnek.**

## A szerelés menete

### Kép: 2

- › Helyezze az autót a műhelyi autóemelőre, és emelje a szükséges magasságba.
- › Távolítsa el az első lökhárítót rögzítő 2 csavart, és tegye őket a szelektált hulladékba.

### Kép: 3

- › A spoiler felragasztására kijelölt elülső lökhárító felületét mossa le alaposan mosószeres oldattal, és öblítse le tiszta vízzel. Ezután tisztítsa meg és zsírtalanítsa a felületet Terostat 8550 tisztítószerrel.
- › Hagyja szellőztetni körülbelül 10 percig.



**Figyelmeztetés. Ügyeljen arra, hogy a spoiler felragasztására kijelölt lökhárító egész felülete teljes mértékben szennyeződésektől és nedvességtől mentes legyen.**

### Kép: 4, 5

- › Helyezze a spoiler (A) a lökhárítóra megfelelő helyzetbe úgy, hogy az érintkezési felülettel kövesse a lökhárító alakját, és a jármű tengelyéhez viszonyítva középen helyezkedjen el. A spoiler jobb elhelyezéséhez és körvonalazásához csavarja be a végcsavarokat (B) a 10. ábra szerint. Ezenkívül figyeljen az 5. ábrán szereplő metszet szerinti közök betartására, valamint a spoiler és a lökhárító egymáshoz való illeszkedésére.
- › Rajzolja körbe a spoiler felső szélének magasságát az első lökhárítón felületén egy megfelelő ceruzával a későbbi ragasztáshoz.
- › Ehhez a művelethez két dolgozóra van szükség.

### Kép: 6

- › Ellenőrizze a berajzolt körvonalak - nyilak - helyességét.
- › Csavarozza ki a szélső csavarokat (B). Spoilert és a csavarokat is tegye egy megfelelő helyre, hogy később újra felszerelje azokat.

### Kép: 7

- › A spoileren a ragasztásra kijelölt felületeket - nyilak - óvatosan érdesítse csiszolópapír segítségével, majd tisztítsa meg és zsírtalanítsa Terostat 8550 tisztítóval. Hagyja szellőztetni körülbelül 10 percig.



**Figyelem! A ragasztott felületről teljes mértékben el kell távolítani a zsírt és a lakmaradványokat!**

- › A spoiler megtisztított felületeire vigye fel a Betawipe 4000 (E) aktivátort. Hagyja szellőztetni

### Kép: 8

- › Vágja le késsel (vágja le ollóval) a ragasztós tömítőanyag (D) fúvókáját a kép szerint úgy, hogy a fúvóka belső átmérője kb. 8 mm legyen. A ragasztós tömítőanyagot 8 mm átmérőjű „hernyó” alakban vigye fel a spoilerre a kép szerint.



**Figyelmeztetés. A ragasztó tömítőanyagot úgy vigye fel a spoilerre, hogy amikor a spoiler rányomja a lökhárítóra, a tömítőanyag enyhe túlcserulása legyen tapasztalható a ragasztott kötés teljes felső hosszában.**

## Kép: 9, 10

- › Helyezze a spoileret a lökhárítóra a 4., 5. ábra szerinti megfelelő helyzetbe.
- › Ellenőrizze a spoiler helyes elhelyezkedését a meghúzott vonalaknak megfelelően.
- › Nyomja a spoileret a lökhárítóhoz és felfelé, és rögzítse karosszéria szalaggal.
- › Csavarozzon hozzá 2 csavart (B) az első lökhárítóhoz. Húzza meg a csavarokat a megadott 1,5 Nm meghúzási nyomatékkal.
- › Akadályozza meg, hogy a spoiler a továbbiakban elmozduljon, annak érdekében, hogy a felvitt ragasztó ne kerüljön a kijelölt helyen kívülre.
- › Ehhez a művelethez két dolgozóra van szükség. A spoilernek az autóra történő minőségi felragasztásához három dolgozót javasolunk.

## Kép: 11

- › A spoiler alsó részén lévő nyílásokon keresztül - nyilak - fúrjon ki 7 darab 6,5 mm ø lyukat az első lökhárítón.



**Figyelem! Csak az első lökhárító műanyagát fúrja keresztül. Az első lökhárító mögötti részek nem sérülhetnek meg.**

## Kép: 12

- › Rögzítse a spoileret 7 szegecs (C) - nyilak- segítségével.
- › Miközben a spoileret egész idő alatt a megfelelő helyzetben tartja, fejezze be a spoiler megfelelő rögzítését karosszéria szalaggal.

**Az így felragasztott alkatrészekkel az autó le kell állítani 24 órán keresztül egy védett teremben (18 - 30°C közötti hőmérséklet)**



**Figyelmeztetés. 1 óra elteltével távolítsa el a karosszéria szalagokat a ragasztott alkatrésztől. Távolítsa el a ragasztós tömítőanyag felesleges részeit műanyag spatulával, és megfelelő tisztítószerrel tisztítsa meg. Hagyja az autót leállítva a fennmaradó időn keresztül, a ragasztós tömítőanyagoknak rendesen meg kell száradnia.**

## Az autó átadásakor ismertesse az ügyféllel a következő utasításokat (13. kép)

**Az első lökhárító spoilerének felragasztásától számított 48 órán át tartsa be az alábbi utasításokat**

- › Legfeljebb 100 km/óra sebességgel közlekedjen, a spoileret semmilyen mechanikai igénybevételnek nem szabad kiténi.
- › Ne menjen az autóval az autósósaiba.

**Ezeket az utasításokat be kell tartani annak biztosítására, hogy a spoiler jól tapadjon az első lökhárítóhoz**

**A spoiler felszerelése 17,5 mm-rel megváltoztatja az autó teljes hosszát. Ez az információ alapul szolgál a közlekedésrendészeti szervek számára a forgalmi engedélybe történő további bejegyzéshez. Tartsa be a vonatkozó nemzeti jogi rendelkezéseket.**

**Az 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU alkatrész száma olyan felületen helyezkedik el, amely a szerelést követően műszaki okokból nem elérhető. Őrizze meg ezt az útmutatót a termék élettartama során.**



## Spoiler bara de protecție față

Produsele de accesorii sunt destinate pentru montaj calificat. ŠKODA AUTO recomandă efectuarea montajului la un service autorizat.

Piesa spoiler bara de protecție față (denumită în continuare spoiler) este fabricată din materialul PUR. Pentru firma ŠKODA AUTO este livrat în culoare neagră metalizată (F9R) și pregătit pentru lăcuire (GRU).



**Atenție! Spoilerul este destinat mașinilor Škoda Octavia (NX) cu varianta de bază a barei de protecție față (PR numărul: 2JB, 2JG).**

**Din motive de securitate, mașina trebuie să fie echipată cu „jaluza pentru radiator”. Pentru combinațiile permise de numere PR vezi tabelul de mai jos:**

Combi-națiile permise de numere PR	
+B0A/B0H/BON/B1M+DG8+0K4+1D0+8Z4/8Z5	+MC3+2JX+8Z4/8Z5
+DG8+0K0+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/BON/B1M+DG8+0K4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+MB1+8Z4/8Z5	+B0A/B0H/BON/B1M+D81+8Z4/8Z5
+DE4+1D0+8Z4/8Z5	+DE4+1M5/1M6+8Z4/8Z5
+DS9+8Z4/8Z5	+MC3+2JB/2JG+8Z4/8Z5
+DN4+8Z4/8Z5/8Z6	+MC3+2JK+8Z4/8Z5
+DQ6+T2C+8Z4/8Z5	

Pentru o mai bună orientare, acest echipament poate fi verificat și în sistemul ETKA, pagina 805-15.



**Atenție! Pentru mașinile Škoda Octavia (NX3): dacă mașina nu are spoilerul capacului dorsal din serie, montați pe mașină spoilerul capacului dorsal, număr pentru comandă: 5E6 071 641 F9R, 5E6 071 641 GRU, sau: 5E6 071 641A F9R, 5E6 071 641A GRU.**

**Spoilerul capacului dorsal trebuie să fie montat din motive de securitate.**

### Setul spoiler conține (Fig. 1)

Denumirea piesei	Bucăți	Poziție
Spoiler	1	A
Șurub (nr. comandă N 910 907 01)	2	B
Nit (nr. comandă N 038 501 2)	7	C
Instrucțiuni de montaj	1	

### Mențiune

Chitul adeziv și activatorul necesar nu sunt parte componentă a setului și trebuie comandat separat potrivit uzanțelor service-ului.

Din sortimentul firmei Dow:  
Chit adeziv Betamate 2810 (D)  
Activator Betawipe 4000 (E)

### Listă de dispozitive

Curățător Terostat 8550 (fa. Henkel)  
Hârtie șmirghel (granulozitate 80)  
Bandă lucrări tinichigerie auto

### Informații importante pentru montaj



**Atenție. Aveți grijă la asigurarea rosturilor necesare între piese. Evaluarea vizuală a aspectului (simetria și rectilinearitatea rosturilor și legătura reciprocă a pieselor) are întotdeauna prioritate în fața cerințelor de dimensiuni specificate.**

Înainte de lipirea pieselor, mașina trebuie să fie curată.



**Atenție. În cazul unui accident rutier și deteriorarea în cursul acestuia a barei de protecție, trebuie întotdeauna înlocuită piesa deteriorată și apoi trebuie montată pe bară piesa nouă și un spoiler nou, în urma întăririi reglementare a lacului barei de protecție față.**

Pentru asigurarea lipirii de calitate a spoilerului barei de protecție față pe mașină, este important ca temperatura de lucru spațială, temperatura mașinii și a pieselor lipite să fie în intervalul 18 - 30 °C. Asigurați ca piesele să nu fie expuse radiațiilor directe ale soarelui (Fig. 1).





**Atenție. În cursul montajului trebuie să asigurați ventilația postului de lucru – agenții de curățare conțin vapori periculoși.**

## Procedura de montaj

### Fig. 2

- › Plasați mașina pe brațele cricului de atelier și ridicați-o la înălțimea cerută.
- › Demontați două șuruburi care fixează bara de protecție față și puneți-le la deșeuri sortate.

### Fig. 3

- › Suprafața barei de protecție față destinată lipirii spoilerului trebuie să o spălați bine cu soluție slabă de săpun și clătiți cu apă curată. După care curățați suprafața cu agent curățător Terostat 8550.
- › Lăsați 10 minute să se zvânte.



**Atenție. Aveți grijă ca întreaga suprafață a barei destinată lipirii spoilerului să fie eliberată complet de impurități și umiditate.**

### Fig. 4, 5

- › Așezați spoilerul (A) pe bara de protecție în poziție corectă ca să copieze cu suprafața de călcare forma barei de protecție și să fie centrat la osia mașinii. Pentru o montare și o conturare mai bună a spoilerului, înșurubați două șuruburi marginale (B) potrivit Fig. 10. Aveți grijă să respectați rosturile potrivit secțiunii din Figura 5 și legătura reciprocă a orificiului spoilerului și barei de protecție.
- › Desenați conturul înălțimii muchiei superioare a spoilerului pe bara de protecție față pe întreaga perimetru cu un creion adecvat, în scopul lipirii ulterioare.
- › Pentru această operație sunt necesari doi muncitori.

### Fig. 6

- › Verificați corectitudinea conturilor desenate – săgeți-.
- › Deșurubați șuruburile marginale (B). Puneți spoilerul și șuruburile într-un loc adecvat pentru montajul la loc.

### Fig. 7

- › Suprafețele marcate pe spoiler destinate lipirii – săgețile trebuie să le faceți rugoase, cu atenție, folosind hârtie șmirghel și să le curățați și degresați cu agent de curățare Terostat 8550. Lăsați 10 minute să se zvânte.



**Atenție. Suprafața lipită trebuie să fie eliberată complet de grăsimi și resturi de lac!**

- › Pe suprafețele curățate ale spoilerului aplicați activatorul Betawipe 4000 (E). Lăsați 10 minute să se zvânte.

### Fig. 8

- › Tăiați cu cuțitul (foarfeca) duza chitului de lipit (D) potrivit figurii în așa fel, încât diametrul intern al duzei să fie de aproximativ 8 mm. Chitul adeziv aplicați-l în formă de "zig zag" cu diametrul de 8 mm pe spoiler potrivit figurii.



**Atenție. Aplicați chitul adeziv pe spoiler în așa fel, încât, după presarea spoilerului pe bara de protecție, să apară o deversare fină a chitului pe întreaga lungime superioară a îmbinării lipite.**

### Fig. 9, 10

- › Montați spoilerul pe bara de protecție în poziție corectă potrivit figurii 4, 5.
- › Controlați montarea corectă a spoilerului potrivit liniilor desenate.
- › Presați spoilerului pe bara de protecție și, în direcția sus, fixați cu bandă de tinichigerie auto.
- › Înșurubați două șuruburi (B) la bara de protecție față. Strângeți șuruburile bine cu cuplul de strângere de 1,5 Nm.
- › Împiedicați eventuala deplasare suplimentară a spoilerului ca să nu se curgă adezivul aplicat în afara suprafeței date.
- › Pentru această operație sunt necesari doi muncitori. Pentru asigurarea unei lipiri de calitate a spoilerului pe mașină, recomandăm trei muncitori.

### Fig. 11

- › Prin orificiile de pe partea inferioară a spoilerului – săgeți – găuriți 7 orificii  $\varnothing$  6,5 mm în bara de protecție față.



**Atenție. Găuriți doar peste plasticul barei de protecție față. Nu are voie să se deterioreze piesa în spatele barei de protecție față.**

### Fig. 12

- › Prindeți spoilerul cu 7 nituri (C) – săgeți.
- › Ținând continuu spoilerul în poziție corectă, finalizați fixarea corectă a spoilerului cu banda de tinichigerie auto.

**La piesele lipite în acest fel, mașina trebuie să stea timp de 24 de ore în spații protejate (temperatura 18 - 30 °C).**



**Atenție. După 1 oră înlăturați benzile de tinichigerie auto de pe piesa lipită. Înlăturați părțile extrudate de chit adeziv cu ajutorul unui șpaclu și curățați cu agent de curățare adecvat.**

**Lăsați mașina staționată pe întregul interval de timp, chitul adeziv trebuie să se usuce bine.**

### La predarea mașinii, comunicați-i clientului următoarele instrucțiuni (Fig. 13)

**Pe o perioadă de 48 de ore de la lipirea spoilerului barei de protecție față respectați următoarele indicații.**

- › Circulați cu o viteză maximă de până la 100 km/h, spoilerului nu are voie să fie solicitat mecanic în niciun fel.
- › Nu mergeți cu mașina la spălătorie auto.

**Aceste indicații trebuie respectate pentru asigurarea unei lipiri de calitate a spoilerului pe bara de protecție față.**

**Prin montarea spoilerului se schimbă gabaritul mașinii la 17,5 mm. Această informație servește pentru autoritățile de transport în scopul înregistrării ulterioare în cartea de identitate. Respectați dispozițiile legale naționale aplicabile.**

**Numărul piesei 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU se află pe suprafața care, în urma montajului, din motive tehnice, este inaccesibilă. Păstrați prezentele instrucțiuni pe timpul duratei de viață a produsului.**



- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifiering av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijziging van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Construction Number/  
Konstrukční číslo/  
Konstruktionsnummer:  
5E3 807 795

Nr. 5E3 071 606 F9R, 5E3 071 606 GRU / 12.2020

[www.skoda-auto.com](http://www.skoda-auto.com)  
[www.skoda-auto.cz](http://www.skoda-auto.cz)

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD 6.1426.